

BRUKSANVISNING

Sara Plus



ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen

Designpolicy og copyright

® og ™er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsinstrukser	3
Forord	4
Forbruksartikler	4
Bruksformål	5
Produktbeskrivelse/-funksjon	6
Deler det vises til i denne bruksanvisningen	6
Betjeningsorganer og funksjoner ⁷	
Håndkontroll	7
Dobbelt kontrollpanel	7
Nødstoppknapp (rød)	7
På/tilbakestilling-knapp (grønn)	8
Av-knapp (rød)	8
Automatisk utkobling	8
Automatisk stoppfunksjon	8
Overopphetingsvern	8
Nødsenkeknapp	8
Batteriindikator	8
Time-/syklusteller	8
Bremses på understellsben	8
Retningssperre	8
Arc-Rest (armstøtte) (med gripehåndtak)	9
Fotstøtte	9
Proactive Pad™	9
Leggremmer	9
Understellben med stillbar bredde	9
Toalettsete (tilbehør)	10
Slik bruker du Sara Plus	11
Bruk av Sara Plus for toalettbesøk og forflytning	11
Ståseil	12
Forflytnings- og gåseil	14
Arjo Vekt (hvis montert)	20
Batterilading	21
Batteriindikator	21
Stell og forebyggende vedlikehold	23
Generelt vedlikehold av løfteren	23
Plan for forebyggende vedlikehold	24
Rengjøring og desinfisering av bekkenet og rammen (hvis montert)	26
Demontering av toalettsetet	26
Råd om service	27
Miljøtips	27
Etiketter	28

Tekniske spesifikasjoner	30
Komponentenes vekt.....	30
Informasjon om elektriske komponenter.....	30
Maks lydstyrke.....	31
Omgivelser.....	31
Kassering ved endt levetid.....	31
Sara Plus dimensjoner.....	32
Feilsøking	33
Elektromagnetisk kompatibilitet	34

Sikkerhetsinstruksjoner

Disse symbolene blir brukt i teksten:



Advarsel

Dette betyr at hvis du ikke tar denne advarselen til følge kan det føre til personskade.



Forsiktig

Dette betyr at hvis du ikke følger disse anvisningene kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

Merk: Det betyr at dette er viktig informasjon om riktig bruk av systemet eller utstyret.⁹



Advarsel: Før du tar i bruk *Sara Plus*, må en klinisk vurdering av pasienten utføres av kvalifisert medisinsk personell for å sikre at det er trygt å løfte pasienten.



Advarsel: Dette utstyret må kun betjenes av pleiere som har opplæring innen riktig bruk av dette utstyret og som har lest og forstått bruksanvisningen.

Dette produktet er utviklet og produsert for å gi problemfri bruk, men det inneholder komponenter som utsettes for slitasje ved regelmessig bruk.



Advarsel: NOEN AV DISSE DELENE ER SIKKERHETSKRITISKE NÅR DET GJELDER BRUK AV LØFTEREN, OG MÅ KONTROLLERES OG VEDLIKEHOLDES REGELMESSIG SAMT SKIFTES UT NÅR DETTE KREVES. Se også avsnittet «Vedlikehold av Sara Plus».



Advarsel: VIKTIG: Ved bruk av forflytnings- og gåseilet ved forflytning er den maksimale løftekapasiteten 140 kg (308 lb). Ved bruk av det samme seilet for gåtrening er den maksimale løftekapasiteten 190 kg (420 lb). Disse vektbegrensningene må ikke overskrides.



Advarsel: Vi anbefaler at du gjør deg kjent med avsnittet Produktbeskrivelse/-funksjon i denne bruksanvisningen for å finne ut hvordan de forskjellige betjeningsfunksjonene til *Sara Plus* fungerer, og at du påser at eventuelle spesifiserte tiltak eller kontroller utføres før du bruker løfteren på en pasient.

Hvis du trenger hjelp til oppsett, bruk eller vedlikehold av *Sara Plus*, eller hvis det skjer noe uventet mens den brukes, kontakt din lokale Arjo-representant. Ei liste er oppført bakerst i bruksanvisningen.



Advarsel: Dette utstyret inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for barn hvis de inhaleres eller svelges.

Hold barn og dyr unna utstyret.



Advarsel: Håndkontrollkabelen utgjør en mulig kvelningsfare. Ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå dette.



Advarsel: Brukeren/pleieren bør ikke røre kontakten til håndkontrollen og pasienten samtidig.

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo

Din *Sara Plus* inngår i en serie kvalitetsprodukter som er spesielt utformet for sykehus, pleiehjem og andre bruksområder innen helsevesenet.

Vi bestreber oss på å tilfredsstille dine behov, og tilby deg de beste produktene som er å få på markedet, sammen med en opplæring som gjør at helsepersonellet får størst mulig nytte av Arjos produkter.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk eller vedlikehold av Arjo-utstyret.

Merket på kontrollpanelet viser en rekke instruksjonssymboler. Bokstaven (i) som vises på det åpne bok-ikonet, symboliserer «informasjon» og angir at du alltid bør lese bruksanvisningen før bruk. (Se fig. 1).

Forventet levetid for *Sara Plus* er 10 (ti) år eller 10 000 forflytninger, avhengig av hva som kommer først. «Driftslevetid» defineres som perioden der produktet vil opprettholde den angitte ytelsen og sikkerheten, under forutsetning av at det tas hensyn til følgende:-

- Vedlikehold og service utføres i samsvar med anbefalingene som du finner i «Bruksanvisning og vedlikeholdsinstruksjoner» og i «Plan for forebyggende vedlikehold».
- Enheten vedlikeholdes i henhold til minimumskravene som du finner i «Plan for forebyggende vedlikehold».
- Service og vedlikehold av produktet må, i samsvar med krav fra ARJO, begynne med en gang utstyret tas i bruk av kunden.
- Utstyret må kun brukes til det tiltenkte formålet og skal brukes i samsvar med de begrensningene som er oppgitt i den medfølgende dokumentasjonen.



Advarsel: Uautoriserte modifikasjoner eller reparasjoner på *Sara Plus* kan påvirke løfterens sikkerhet og vil gjøre garantien ugyldig. Arjo påtar seg intet ansvar for hendelser, ulykker eller reduksjon i ytelse som kan inntreffe som resultat av slike reparasjoner eller endringer.

For å opprettholde utstyrets sikkerhet må du kun bruke reservedeler angitt av Arjo.

Forbruksartikler

Forventet levetid for tøyseil og tøybærer er omtrent 2 år fra innkjøpsdatoen. Denne forventede levetiden gjelder bare hvis seilene og bårene har blitt rengjort, vedlikeholdt og kontrollert i samsvar med dokumentet «Informasjon om Arjo-seil»,

«Bruksanvisning» og «Plan for forebyggende vedlikehold».

Forventet levetid for annet forbruksutstyr, slik som batterier, sikringer, lamper, filtre, tetningssett, seteinnlegg, madrasser, sikkerhetsbelter, polstrede omslag, seler og bånd, er avhengig av vedlikehold og bruk av det aktuelle utstyret. Forbruksartikler må vedlikeholdes i samsvar med «Bruksanvisning» og «Plan for forebyggende vedlikehold».

Begrepet pasient refererer i denne bruksanvisningen til personen som blir løftet, og ordet pleier refererer til personen som betjener løfteren.

Når det i denne bruksanvisningen henvises til «venstre» og «høyre» på løfteren, menes det venstre og høyre når du står bak *Sara Plus*, det vil si sett fra kontrollpanelet (se fig. 1).

Denne bruksanvisningen beskriver en løfteoperasjon som det å løfte en pasient fra en stol – den samme handlingen kan også utføres når man løfter en pasient fra en rullestol eller fra sittende stilling på en seng, selv om en annen pleier da skal støtte pasienten hvis vedkommende mangler sittebalanse.

Alle operasjoner i denne bruksanvisningen er beskrevet som om pleieren bruker håndkontrollen. Hver operasjon som beskrives kan styres med håndkontrollen og/eller kontrollpanelet, som du finner på baksiden av masten.

Sara Plus er produsert etter meget høye kvalitetskrav og er først og fremst konstruert for å hjelpe pasienter med å reise seg og med toalettbesøk. Løfteren er ment som et hjelpemiddel til forflytning av pasienter over korte avstander, samt for stå- og gåtrening.

Sara Plus brukt som ståhjelpemiddel er meget praktisk for rask og enkel forflytning fra én sittestilling til en annen, for å heve en pasient ved toalettbesøk, for å vende en pasient, for å bytte inkontinensbleier, sårbandasjer, ståøvelser og så videre. Utstyret er ikke ment for oppheising eller forflytning over lengre perioder.

Enkelte opplysninger i denne bruksanvisningen kan bli foreldet fordi det i fremtiden kan bli gjort forbedringer på dette produktet. Ta kontakt med Arjo eller en godkjent forhandler hvis du har spørsmål i forbindelse med disse instruksjonene eller løfteren.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Produktbeskrivelse/-funksjon

Bruksformål

Sara Plus er et stå-/oppreisningshjelpemiddel beregnet på korte forflytninger, for eksempel fra en seng til en rullestol eller fra en rullestol til et toalett. Når fotbrettet og knestøtten er fjernet, kan *Sara Plus* også brukes som et hjelpemiddel til gåtrening.

Sara Plus er beregnet til bruk ved sykehus, sykehjem og andre helseinstitusjoner for beboere/pasienter i de ulike kategoriene.

Kategori C, hvor pasient/beboer:

- Sitter i rullestol
- Er delvis i stand til å holde seg selv oppreist, på minst ett ben.
- Har en viss kroppsstabilitet.
- Er avhengig av pleieren i de fleste situasjoner
- Trenger ståtrening for å opprettholde mobilitet

Kategori D, hvor pasient/beboer:

- Sitter i rullestol
- Er avhengig av pleieren i de fleste situasjoner

Sara Plus er det eneste stå-/oppreisningshjelpemiddelet med hvilket en pasient/beboer i kategori D kan løftes og forflyttes på en trygg måte. Den unike støtten som EPS/BOS-seilet (for ekstra kroppsstøtte) gir, gjør dette mulig.

Før du forsøker å bruke *Sara Plus*, må pleieren foreta en full klinisk vurdering av pasientens/beboerens tilstand og hvorvidt løfteren er egnet for vedkommende.

Sara Plus skal kun brukes etter at pasienten/beboeren er nøye vurdert av en pleier med opplæring i henhold til bruksanvisningen eller av pasientens/beboerens lege.

Sara Plus skal alltid håndteres av en pleier som har fått opplæring i bruken, og i samsvar med anvisningene som er gitt i denne bruksanvisningen.

Sara Plus er beregnet på bruk sammen med spesialkonstruerte Arjo-seil

Denne bruksanvisningen beskriver en løfteoperasjon som det å løfte en pasient fra en stol – den samme handlingen kan også utføres når man løfter en pasient fra sittende stilling på en seng, selv om en annen pleier da må støtte pasienten hvis vedkommende mangler sittebalanse.

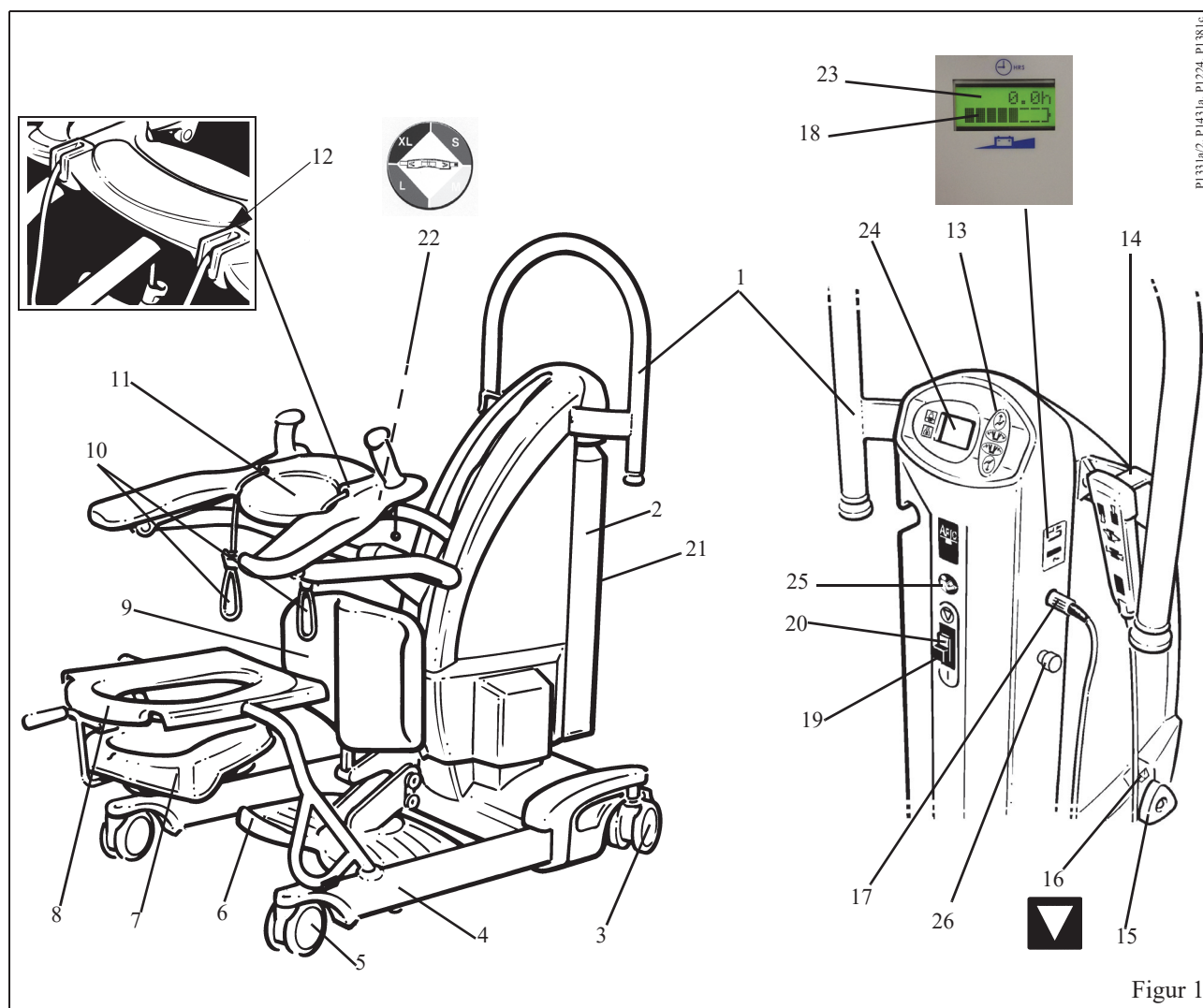


Forsiktig: Selv om de er produsert i henhold til høye kvalitetskrav, bør hverken *Sara Plus* eller tilbehøret bli stående i fuktige eller våte omgivelser over lengre perioder.

Du må ikke under noen omstendigheter dusje *Sara Plus* eller tilbehøret (unntatt seil) med vann, f.eks. i dusjen.

Produktbeskrivelse/-funksjon

Deler det vises til i denne bruksanvisningen



Figur 1

1. Manøvreringshåndtak
2. Batteripakke
3. Hjul med brems (bak)
4. Understell
5. Svingbare forhjul (uten brems)
6. Beinstøtte (avtakbar)
7. Bekken (tilbehør)
8. Toalettsete med ramme (tilbehør)
9. Proaktiv Pad™ (benstøtte) (justerbar)
10. Seilets festesnor
11. Armstøtter med gripehåndtak
12. Detaljert visning av festeklemmer for seilsnor
13. Dobbel kontrollpanel
14. Håndkontroll
15. Nødsenkeknapp
16. Merkelapp - Nødsenkeknapp-identifisering
17. Kontakt for håndkontroll
18. Batteriindikator
19. På/tilbakestilling-knapp (grønn)
20. Av-knapp (rød)
21. Merkelapp - Les bruksanvisningen før bruk
22. Merkelapp – Veiledning for seilstørrelse
23. Time-/syklusteller
24. Vektens displaypanel (hvis montert)
25. Merkelapp - Les bruksanvisningen før bruk
26. Nødstopknapp

Produktbeskrivelse/-funksjon

Pakk ut den medfølgende batteripakken og lad den helt opp til laderen angir at den er fulladet. Se avsnittet «Batterilading». Koble fra strømmen når batteriet er ladet opp. Ta deretter batteripakken ut av laderen og sett den inn i *Sara Plus*-batteriholderen som sitter på venstre side av løfteren. Finn fordypningen langs bunnen av batteriet, og vipp deretter batteriet på plass til festehakene holder batteriet på plass. Strømmen går automatisk på.

Sjekk at den grønne tilbakestillingsknappen på baksiden av løfteren er trykket inn. (Se innfelt figur i fig. 1).

Sjekk at den nedre overstyringsknappen for systemsvikt er skrudd helt til med klokken (se fig. 1).

Kontroller at begge seiltyperne er tilgjengelige for de løfteoperasjonene du vil utføre med *Arjo Sara Plus*.

To typer seil kan brukes sammen med *Sara Plus*.

Standing Sling - en enkelt løkke, brukes til å støtte pasienter på toalettet og for å hjelpe til med ståøvelser. Seilet har et fleece-trekk for økt komfort. Trekket kan fjernes for rengjøring på en enkel måte.

Forflytnings- og gåseil - Et løkkeseil med rygg-, sete- og benstøtte, brukes til enkel og behagelig forflytning av pasienter over korte avstander uten behov for den avtakbare seterammen. Ved hjelp av ulike festeremmer kan den samme seilet brukes til å støtte pasienter under rehabiliteringsøvelser som å stå og gå under tilsyn av faglært helsepersonell. Seilet har variabel justering.

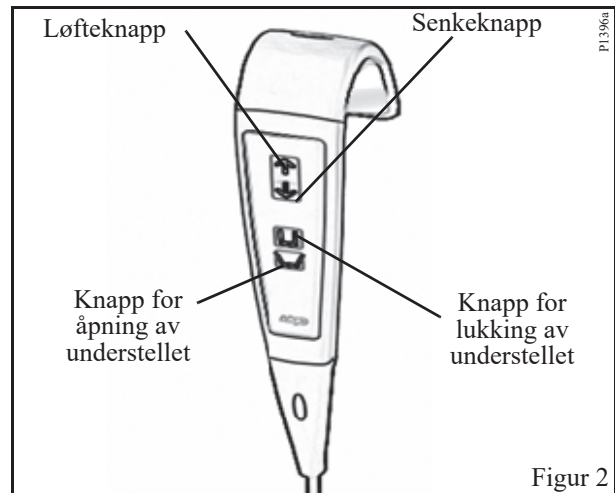
Merk: Seilet har fargekodete festeløkker for identifisering av størrelse. Fargekodene er som følger:-

Rød - Liten (S)
Gul - Middels (M)
Grønn - Stor (L)
Blå - Ekstra stor (XL)

Det midtre løfterøret har et rundt merke som viser hvilke farger som tilsvarer hvilke størrelser. (se fig. 1)

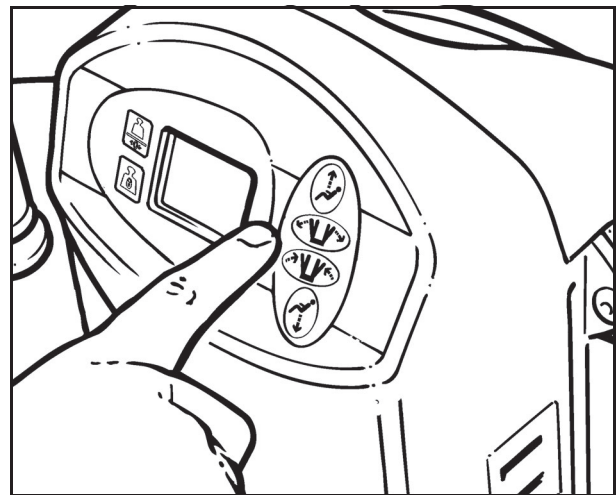
Betjeningsorganer og funksjoner

Håndkontroll:- Håndkontrollen er koblet til løfteren med en spiralkabel. Håndkontrollen styrer heving og senking og åpning/lukking av understellsbena. Retningspiler ved siden av knappene viser hver funksjon. (Se Fig. 2). Hvis du slipper opp noen av knappene under bruk, brytes strømmen, og funksjonen stopper umiddelbart.



Figur 2

Dobbelt kontrollpanel:- har de samme styrefunksjonene som håndkontrollen og er praktisk plassert øverst på løfterens hovedenhet (se fig. 3).



Nødstopppknapp (rød):- (se fig. 1) Hvis du i en nødsituasjon må avbryte en motorisert bevegelse (på en annen måte enn ved å slippe knappen på håndkontrollen eller kontrollpanelet), trykker du inn nødstopppknappen som sitter på siden av dekslet. (Se Fig. 1).

Når nødstopppknappen har blitt aktivert, må den tilbakestilles ved å dreie den røde hetten til knappen spretter ut igjen før en ny motorisert bevegelse kan startes.

Produktbeskrivelse/-funksjon

På/tilbakestilling-knapp (grønn):- (se fig. 1)

På baksiden av panelet nedenfor kontrollpanelet. Trykk på denne knappen for å skru på strømmen til løfteren. Brukes også til å tilbakestille dersom den automatiske overbelastningssikringen er blitt utløst (indikert ved at tilbakestillingsknappen står litt ut). Hvis sikringen er utløst og utløses igjen etter tilbakestilling, må du ta løfteren ut av bruk og kontakte Arjos serviceavdeling eller deres forhandler.

Av-knapp (rød):- (se fig. 1) På baksiden av panelet nedenfor kontrollpanelet. Trykk på denne knappen for å skru av strømmen til løfteren.

Automatisk utkobling:- (ikke en betjeningsknapp, men en funksjon som er innebygd i løfterens elektronikk).

Dersom *Sara Plus* skulle bli overbelastet i vanvare (i forsøk på å løfte en pasient som er tyngre enn tillatt), utløses en automatisk utkoblingsfunksjon for å forhindre at løfteren utsettes for mer enn sikker arbeidsbelastning. Løfteren stopper da automatisk. «overlast» vises på time-/syklustelleren og summeren lyder kontinuerlig når en knapp trykkes på.

Hvis dette skjer, tilbakestilles den elektroniske styringen når trykket på løfteknappen på håndkontrollen eller kontrollpanelet slippes. «overlast» forsvinner fra time-/syklusmåleren. Pasienten kan nå senkes ved at den ene av senkeknappene trykkes inn. Ta pasienten vekk fra løfteren.

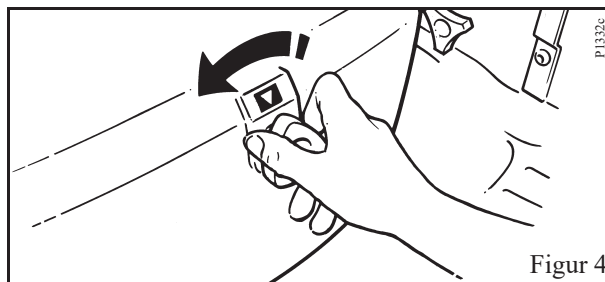
Automatisk stoppfunksjon:- Det må utvises stor forsiktighet slik at ikke armstøtten senkes ned på pasienten eller på noen annen hindring. Skulle dette skje ved et uhell, vil motoren fortsette å gå, men senkebevegelsen vil stoppes av hindringen. Hvis dette skjer, må du umiddelbart slippe senkeknappen, trykke inn løfteknappen til løftebøylen går klar av hindringen og deretter fjerne hindringen.

Overopphetingsvern:- Summeren piper to ganger hvert 15. sekund og «Overoppheting» vises på time-/syklustelleren når brukeren overskrider arbeidssyklusen for mastaktuatoren (2 min/18 min), bevegelse er fortsatt mulig. Funksjonen beskytter aktuatoren mot skade.

Nødsenkeknapp:- Dette kan brukes i tilfelle en hovedkontrollfeil. Hvis håndkontrollen eller kontrollpanelet ikke får løfteren til å virke mens pasienten fremdeles er støttet i seilet, kan pasienten likevel senkes med nødsenkeknappen på høyre side av hoveddekslet (se fig. 4). En merkelapp er plassert ovenfor knappen slik at du raskt og enkelt kan gjenkjenne den (se fig. 1). For å bruke nødsenkefunksjonen, dreier du knappen halvveis rundt mot urviseren. For å stoppe senkingen, dreier du knappen med urviseren til den er håndstram (ikke for stram). Denne knappen må bare brukes hvis de normale kontrollknappene svikter. Den skal ikke brukes som en normal senkefunksjon.



Advarsel: Før du benytter nødsenkeknappen for å senke en pasient, må du alltid forsikre deg om at det finnes en stol eller et passende underlag for å ta imot pasienten.



Figur 4

Nødsenkeknappen fungerer uansett om nødstopknappen har vært brukt eller ikke. Løftearmens automatiske stoppfunksjon vil fremdeles virke selv om nødsenkeknappen brukes.

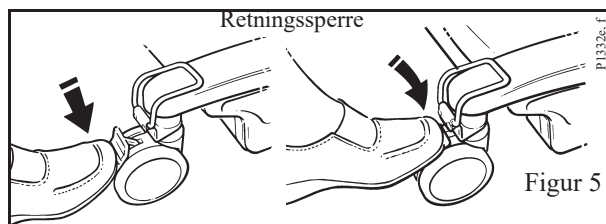
Når *Sara Plus* brukes til vanlig bruk, alltid pass på at nedre overstyringsknapp er dreid helt rundt med klokken og passelig trukket til med håndkraft.

Batteriindikator:- (se fig. 1) Et lite batterisymbol vises nederst på LCD-skjermen. Batterisymbolet viser batteriets ladenivå.

Time-/syklusteller:- (Se fig. 1) Den øvre linjen på skjermen viser samlet driftstid for løfting og senking i timer. Skjermen vil vise antall sykluser når løfte- og senkeknappene trykkes inn samtidig. Dette er ment som et hjelpemiddel for å beregne serviceintervaller.

Bremser på understellsben:- De svingbare hjulene på understellet har bremses som kan betjenes med foten (se fig. 5) hvis du for eksempel må la en pasient uten tilsyn eller for å holde *Sara Plus* på plass.

Retningssperre :- Når *Sara Plus* brukes til gåtøring, kan det være nyttig å sperre ett av de svingbare hjulene slik at det går i en rett linje. Dette har den virkningen at *Sara Plus* uten hjelp vil følge den rette linjen som pasienten ideelt skal gå. Funksjonen aktiveres ved å vippe ned sperren på det svingbare bakhjulet for å holde det på plass (se fig. 5).



Figur 5

Produktbeskrivelse/-funksjon

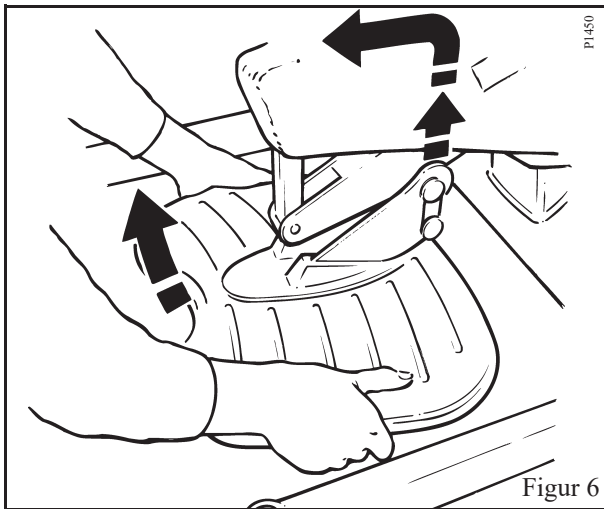
Arc-Rest (armstøtte) (med gripehåndtak):-

Integrert del av løfterens løftemekanisme. Disse intuitive armlenene gjør det lettere for pasienten å delta aktivt i løftet, samtidig som prosedyren blir behageligere. (Se Fig. 1)

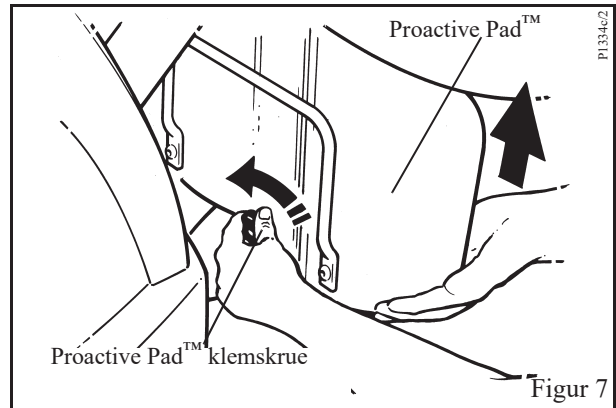
Fotstøtte:- For plassering av pasientens føtter ved løft og forflytning. Den kan fjernes når *Sara Plus* brukes til å få pasienten på bena når de skal bruke et gånghjelpemiddel, f.eks «Zimmer». For å fjerne fotstøtten hever du knestøtten til høyeste stilling. (Merk: Hvis installert, hekter du av den ene siden av borrelåsremmen fra fotstøttedekselet og skyver dekselet opp langs knestøtten). Still deg mellom understellsbena og grip tak i begge sider at fotstøtten, løft opp den fremste halvdel av fotstøtten til den akkurat kommer i kontakt med fotstøttebraketten (se fig. 6.). Mens fotstøtten er i denne stillingen, svinger du den bakerste delen av fotstøtten oppover til fotstøtten står vannrett. Trekk fotstøtten mot deg til den er klar av støttebraketten. Oppbevar på egnet sted for fremtidig bruk.

Skyv fotstøttedekselet tilbake ned i stilling og fest det med borrelåsstroppen. Tilpass knestøtten til ønsket posisjon.

For å sette fotstøtten på plass igjen utfører du ovennevnte prosedyre i omvendt rekkefølge. Merk: Påse at de to krokene på fotstøtten er plassert over de to øverste posisjonsknappene.



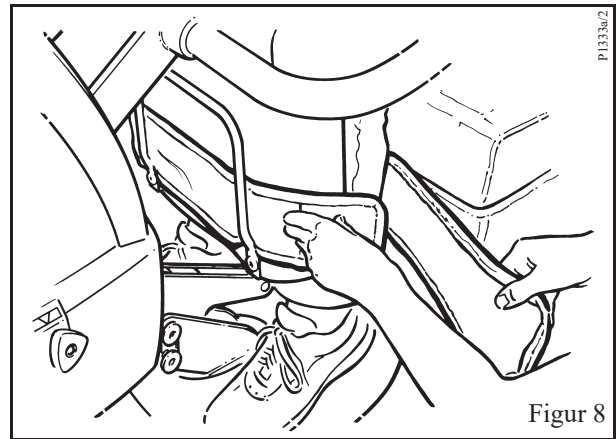
Proactive Pad™:- Dette er en reaksjonsstøtte for leggene (fig. 1 og 7), som gjør det mulig å løfte pasienten på en behagelig måte uten anstrengelse. Den kan justeres vertikalt for ulike legglengder og har fjæring, slik at den alltid er i kontakt med pasientens legger mens de beveger seg radially under løfteprosedyren. For å justere, hold Proactive Pad™ med en hånd (se fig. 7) og løsne klemskruen med den andre. Når benstøtten er i riktig høyde, skru du klemskruen til igjen.



For gåtøring kan den fjernes raskt og enkelt ved å løfte den oppover etter at fotstøtten er fjernet.

Leggremmer:- Valgfritt tilbehør for å sikre at pasientens legger holdes nær Proactive Pad™, slik at løfteprosedyren foregår riktig.

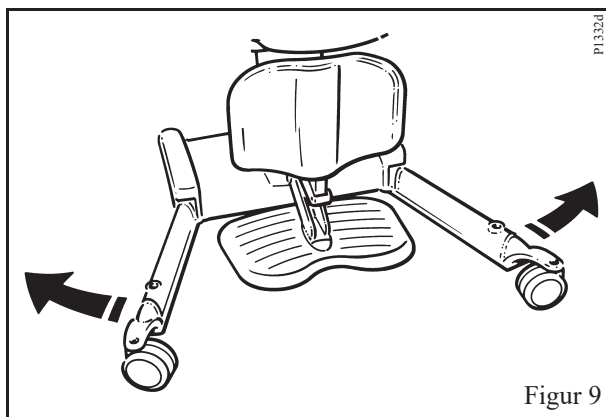
Remmen sikrer at den nedre delen av pasientens ben er i nærheten av benstøtten for riktig løfteprosedyre. Remmen holdes på plass i forhold til benstøtten ved at den føres gjennom sporene på baksiden og så rundt den nedre delen av pasientens ben slik at endene til slutt kan trykkes sammen og låses med borrelåsen. (Se fig. 8). Påse at remmen er stram, men behagelig for pasienten.



Understellben med stillbar bredde:- Ved å trykke inn den riktige knappen på enten håndkontrollen eller kontrollpanelet til løfteren, kan du justere avstanden mellom understellsbena (se fig. 9). Når du slipper knappen, stanser bevegelsen, og understellets ben sikres i den stillingen de har.

Produktbeskrivelse/-funksjon

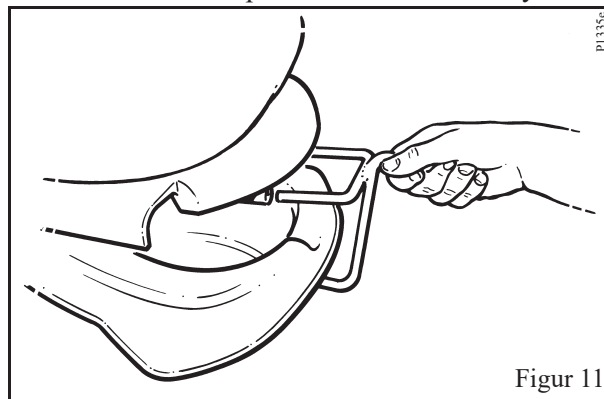
Merk: Forflytning bør utføres med samlet understell, slik at det er lettere å komme gjennom døråpninger osv.



Figur 9

Advarsel: Pasienten og/eller brukeren må til enhver tid sørge for at føttene eller andre deler av kroppen ikke befinner seg i området mellom fotstøtten og understellsbena når understellsbena lukkes.

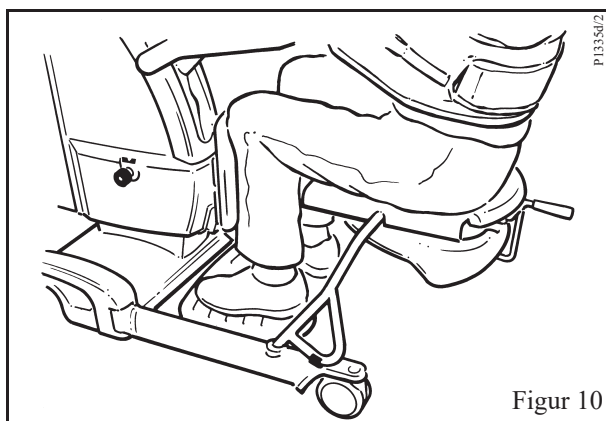
Det uttrekkbare bekkenet (se fig. 11), som er tilgjengelig fra baksiden av setet, kan fjernes slik at pasienten kan plasseres over et toalett. Sett på bremsen hvis du lar pasienten være uten tilsyn.



Figur 11

Toalettsete (tilbehør)

For å hjelpe pasienter med toalettbesøk ved stolen eller sengen og for pasienter som ikke kan flyttes i forflytningsseilet, kan toalettsetet være en god løsning. Dette er også anbefalt metode for å forflytte pasienter over lengre avstander. Rammen settes inn i hullene på understellet (se fig. 10) når pasienten er hevet opp til stående eller nær stående posisjon, som beskrevet tidligere.



Figur 10

Klær kan eventuelt fjernes før pasienten senkes ned på toalettsetet. Det anbefales at pasienten støttes av seilet.

Slik bruker du *Sara Plus*

Bruk av Sara Plus for toalettbesøk og forflytning

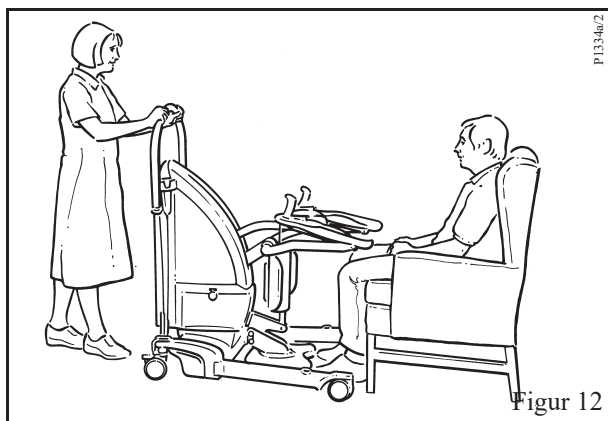
Du bør alltid først fortelle pasienten hva som skal skje, og ha seilet klar i riktig type og størrelse. (Se beskrivelse av forskjellige typer seil under «Innledning».)

Selv om det er mulig å feste seilet til pasienten med *Sara Plus* stående like ved, er det likevel lettere når *Sara Plus* står litt på avstand.

Når seilet er festet (se følgende avsnitt), kan *Sara Plus* trilles bort til pasienten på følgende måte:-

Juster høyden på armstøttene slik at de er tilstrekkelig hevet eller senket og dermed ikke kommer i nærheten av pasienten ved øyenivå, og ta hensyn til pasientens armer og andre hindringer, for eksempel armlener og lignende.

Trill løfteren mot pasienten forfra, og stopp før fotstøtten og Proactive Pad™ kommer i kontakt med pasienten. (Se fig. 12)

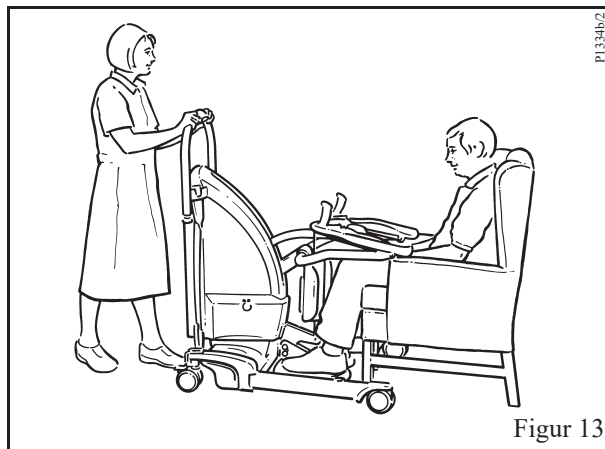


Figur 12

Merk: Om nødvendig kan bena på understellet spres for å omslutte stolen ved at knappene på løfterens håndkontroll eller kontrollpanelet trykkes inn.

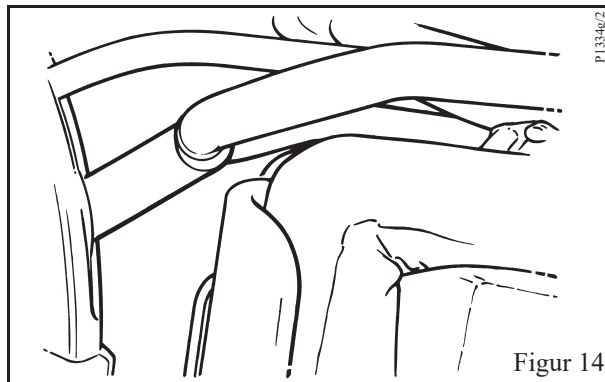
Merk: Hvis du slipper knappen på håndkontrollen eller bryterpanelet under løfting eller senking, vil den elektriske funksjonen stoppe øyeblikkelig.

Når pasienten er klar, skal han/hun plassere bena på fotstøtten, med eller uten assistanse, mens *Sara Plus* trilles litt nærmere for å gjøre dette lettere. (Se Fig. 13).



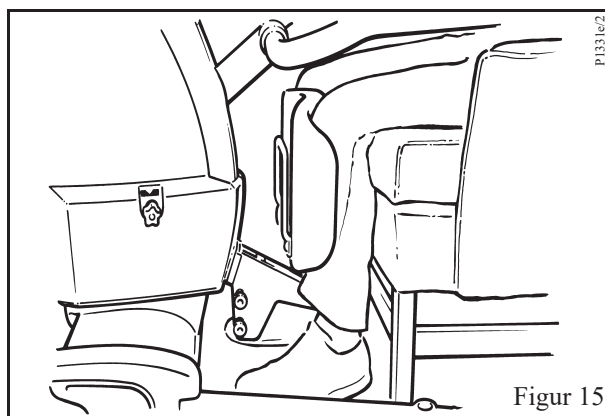
Figur 13

Juster høyden på Proactive Pad™ (om nødvendig) - et omtrentlig mål er å rette inn toppen av Proactive Pad™ like under pasientens kneskål. (Se fig. 14).



Figur 14

Trill løfteren forsiktig nærmere, slik at den nedre delen av pasientens ben får full kontakt med Proactive Pad™ (se fig. 15), og sett på bremsen.



Figur 15

Om bruk av de forskjellige seiltypene, se følgende avsnitt:

Slik bruker du Sara Plus

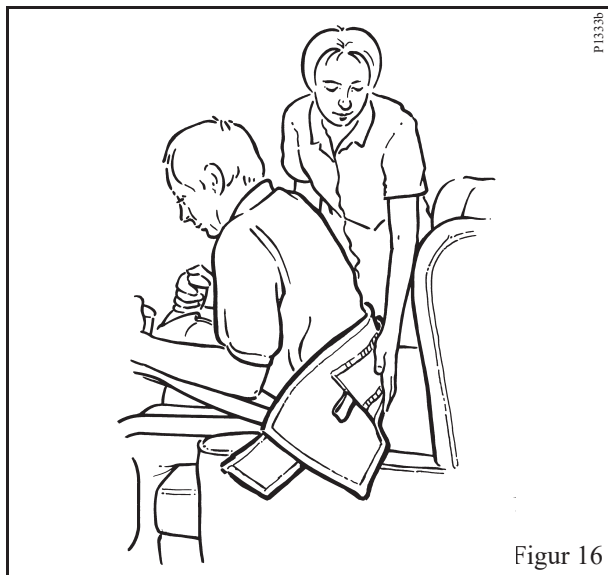
Ståseil



Advarsel: Det må vurderes om pasienten trenger remmene rundt den nedre delen av bena. Bruk dem om nødvendig.

La pasienten holde i gripehåndtakene med armene hvilende på armstøtten. Dette gjelder ikke hvis seilet legges rundt pasienten før Sara Plus er ført bort til pasienten.

Be pasienten lene seg litt fremover slik at du kan legge seilet rundt den nedre delen av ryggen til pasienten (se fig. 16). Den nederste delen av seilet skal ligge horisontalt rundt livet på pasienten, cirka to tommer over midjen, med armene utenfor seilet. Påse at støtteremmen er atskilt og ligger løst rundt kroppen, og ikke er vridd eller klempt bak pasientens rygg.



Figur 16

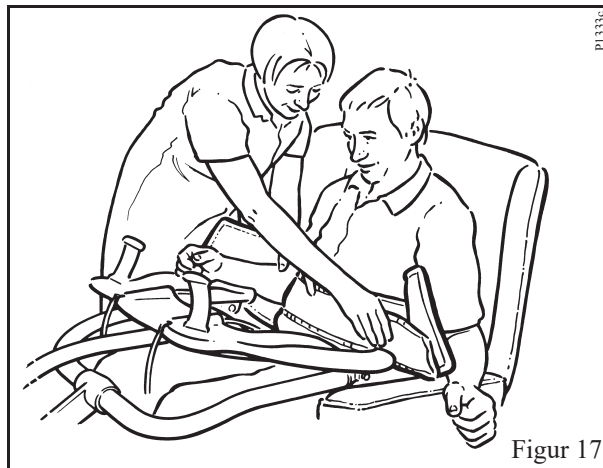
Fest støtteremmen godt ved å overlappe og trykke sammen borrelåsen. Remmen skal være stram, men likevel behagelig for pasienten. (Se fig. 17).

Merk: Som nevnt tidligere, kan ståseilet festes før Sara Plus føres bort til pasienten, som vist i fig. 13.



Advarsel: Støtteremmen må alltid brukes sammen med seilete.

Merk: Støtteremmen bidrar til å støtte pasienten i seilet under løftet. Remmen vil også holde seilet i riktig posisjon rundt pasienten.

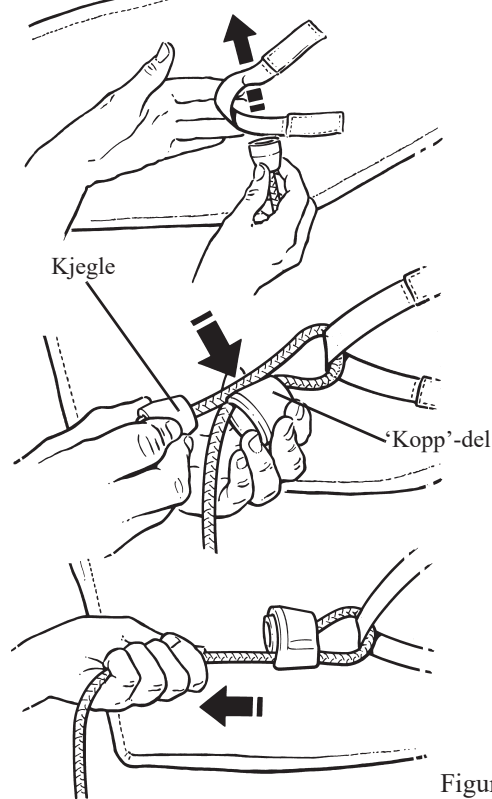


Figur 17

Dersom Sara Plus ikke allerede står rett ved pasienten, før løfteren til pasienten som beskrevet tidligere.

Ta hver justeringssnor etter tur og fest dem til seilet. (Se fig. 18)

Festing av Loop Lock snorfestesystem



Figur 18

Slik bruker du Sara Plus

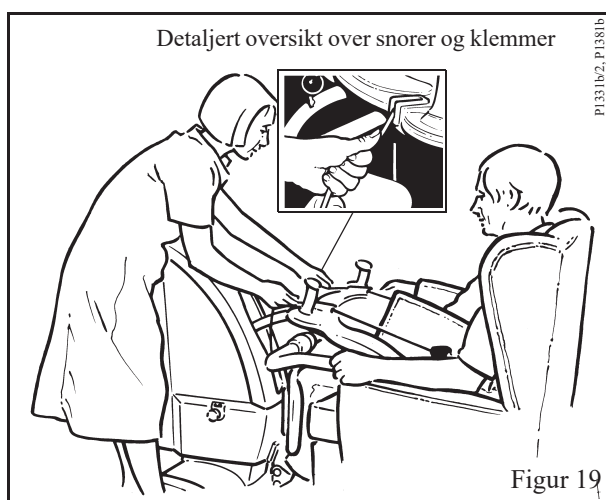


Advarsel: Kontroller at kjeqlen er strammet ordentlig til i kopp-delen. (Se fig. 18)

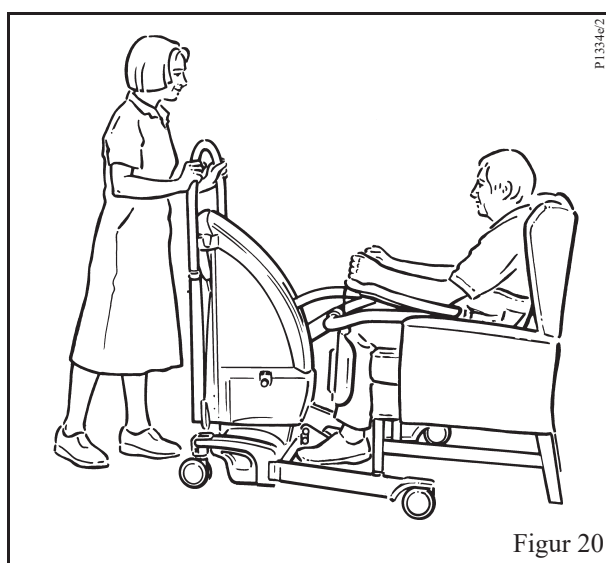
Når begge snorene er festet på riktig måte, kan du justere dem likt. De skal ikke være slakke, og den bakre delen av seilet skal støtte pasienten slik at han/hun har det behagelig og er trygg. Fest snorene i låseklemmene. (Se fig. 19).



Advarsel: Forsikre deg om at snorens ende knøtter er unna Proactive Pad™ når pasientens ben er nær eller i kontakt med puten.



Merk: Pasienten skal støttes av seilet, men ikke trekkes for mye forover. (Se fig. 20)



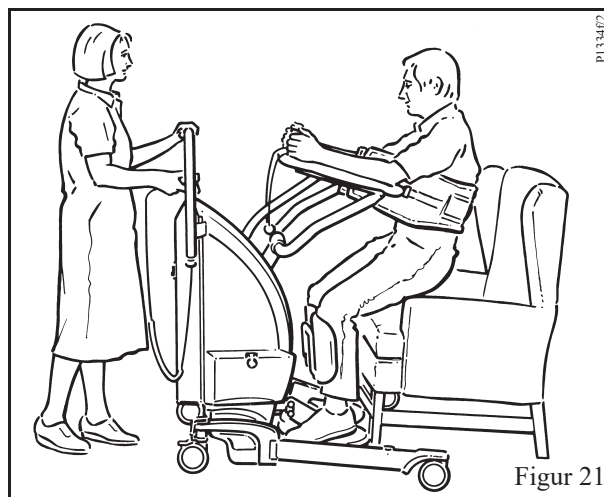
Hvis det er mulig, skal pasienten støtte seg til armstøttene med den ene eller begge hendene.

Pasienten er nå klar til å bli løftet.

Merk: Hvis du slipper knappen på håndkontrollen eller kontrollpanelet under løfting eller senking, vil den elektriske funksjonen stoppe øyeblikkelig.

Hvis pasienten kan hjelpe til med å stå selv, vil dette styrke selvtilliten og trene musklene. Pasienten bør oppmuntres til egeninnsats ved å reise seg fra stolen og/eller finne balansen.

Bruk løfteknappen på håndsettet eller det doble kontrollpanelet til å heve pasienten til passelig og behagelig høyde for det som skal utføres, for eksempel forflytning, toalettbesøk med toalettsete og så videre. (Se fig. 21)



VIKTIG: Du må alltid kontrollere at seilets justeringsnorer er i helt riktig stilling og fastlåst før og under løfteprosessen, og at de er stramme, siden de gradvis skal ta opp pasientens vekt.

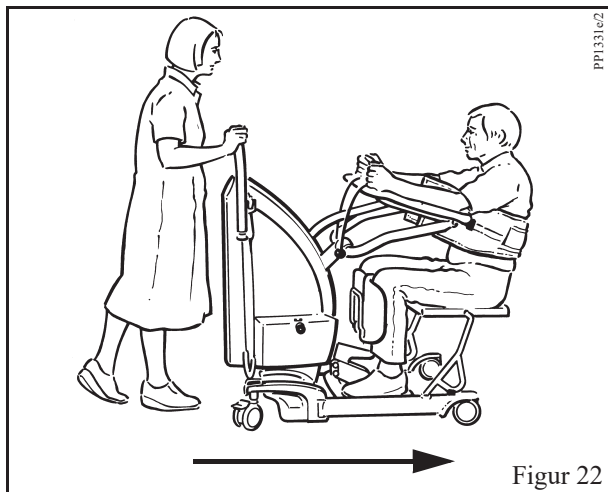
Merk: Hvis pasienten kan stå godt med knærne i normal ståstilling, vil det bli et mellomrom mellom knærne og Proactive Pad™, og han/hun kan lene seg tilbake i seilet.

Pasienter som bare kan holde seg fast med én hånd (for eksempel pasienter som har hatt slag), kan også løftes med Sara Plus. Pasienten kan hvile den skadete armen på Arc-Rest (armstøtte) eller holde den over brystet og hvile albuen på Arc-Rest, mens den gode hånden holder fast i gripehåndtaket på normal måte.



Advarsel: Verken denne eller andre metoder bør brukes før faglært helsepersonell har foretatt en tilfredsstillende vurdering av den enkelte pasient.

Om nødvendig kan toalettsetet monteres og pasienten senkes til en komfortabel sittende stilling for bruk av bekken eller forflytning over en større avstand. (Se fig. 22).



Merk: Understellsbena må lukkes for å få montert toalettsetet.

Frigjør bremsene og overfør pasienten til for eksempel toalett, rullestol, stol eller seng.

Merk: Forflytning bør utføres med samlet understell, slik at det er lettere å komme gjennom døråpninger osv. Trill alltid i retningen vist i fig. 22.

Mens pasienten er hevet, retter du på klær, inkontinensbleier osv. før pasienten senkes. Senk pasienten forsiktig ved hjelp av håndkontrollen eller kontrollpanelet.



Advarsel: Sett på bremsen hvis du lar pasienten være alene på toalettet eller andre steder uten tilsyn.

Når pasienten er på plass og du vil fjerne seilet, går du frem slik:

Trekk hver snor ut av låseklemmene og slakk dem tilstrekkelig til at Loop Lock™ kan løsnes og snorene fjernes fra seilet.

Trekk borrelåsen fra hverandre for å fjerne støtteremmen.



Advarsel: Du må ikke prøve å løsne støtteremmen mens pasienten er støttet i seilet.

Ta av seilet.

Ta av leggremmene hvis disse er brukt.



Advarsel: Hvis pasienten ikke har tilstrekkelig balanse til å sitte oppreist, men sitter på sengekanten, kan det være nødvendig med en ekstra pleier for å støtte opp vedkommende mens seilet fjernes.

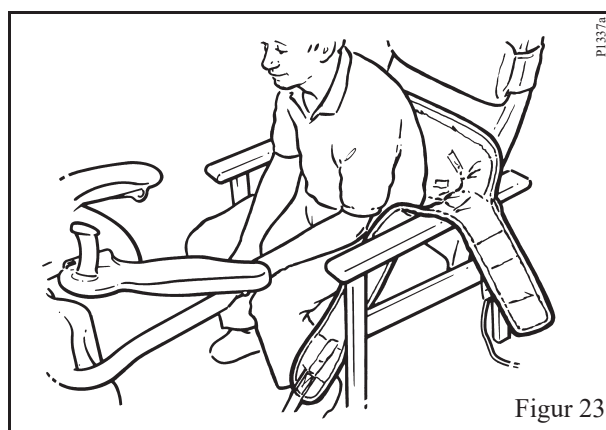
Forflytnings- og gåseil

Bruk av forflytningsseilet (maksimal pasientvekt 140 kg – 308 lb): – Pleieren bør alltid fortelle pasienten hva som skal skje, og ha seilet klar i riktig type. (Se beskrivelse av forskjellige typer seil under «Innledning».)

Be pasienten om å lene seg litt fremover og plasser seilet rundt den nederste delen av ryggen til pasienten (se fig. 23), slik at den nederste kanten på seilet er på nivå med den nederste delen av ryggraden. Sørg for at pasientens armer er utenfor seilet og at støtteremmen er atskilt.

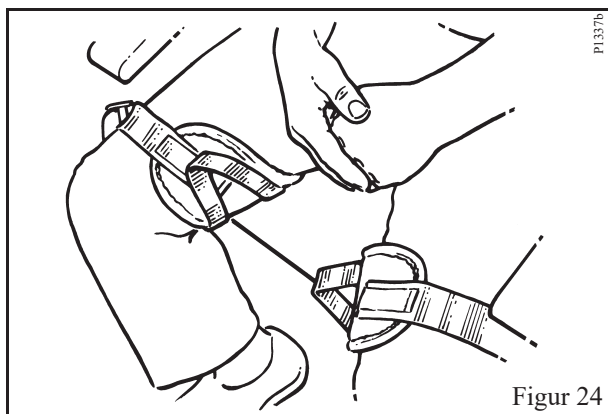
Ta hver av seilets bendeler etter tur og før dem under hvert ben, (se fig. 24).

Legg støtteremmen rundt kroppen og fest den godt ved å trykke sammen borrelåsen.



Ta hver av seilets bendeler etter tur og før dem under hvert ben, (se fig. 25).

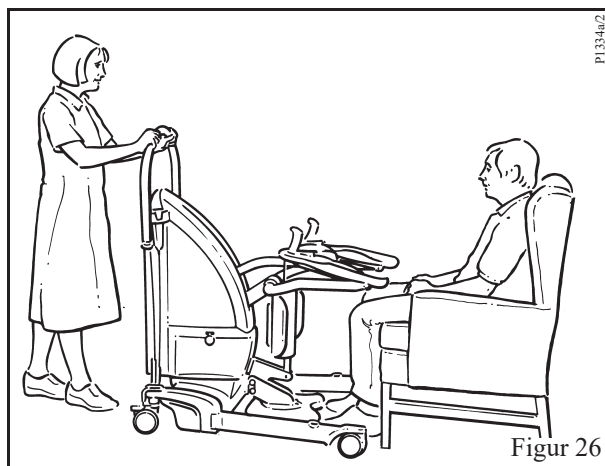
Slik bruker du *Sara Plus*



Merk: Støtteremmen bidrar til å støtte pasienten i seilet under løftet.



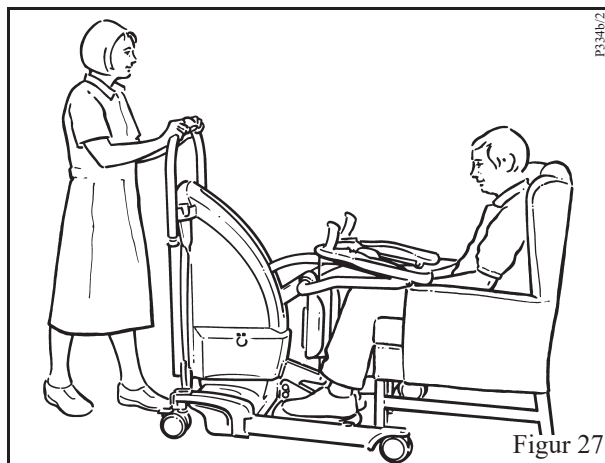
Remmen skal være stram, men likevel behagelig for pasienten. (Se fig. 26).



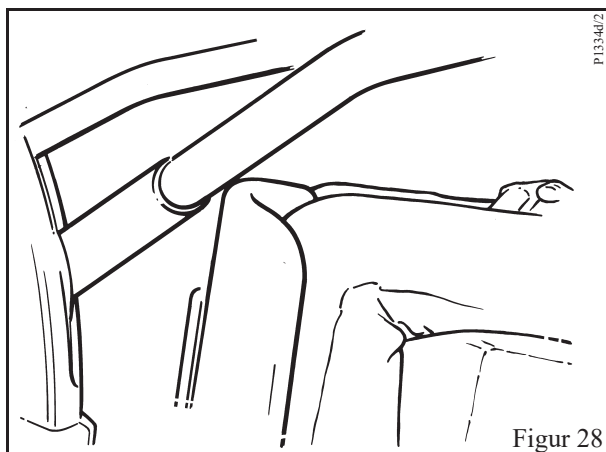
Merk: Om nødvendig kan bena på understellet spres for å omslutte stolen ved at knappene på løfterens håndkontroll eller kontrollpanelet trykkes inn.

Merk: Hvis du slipper knappen på håndkontrollen eller bryterpanelet under løfting eller senking, vil den elektriske funksjonen stoppe øyeblikkelig.

Gi assistanse dersom pasienten ikke selv klarer å plassere bena på fotstøtten og trill *Sara Plus* litt nærmere for at det skal bli lettere. (Se fig. 27).

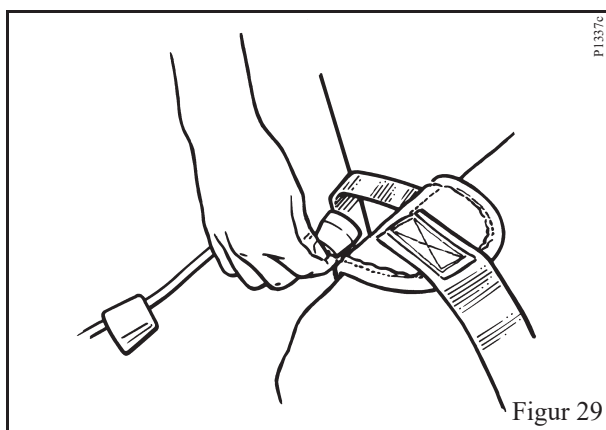


Juster høyden på Proactive Pad™ (om nødvendig) slik at toppen på Proactive Pad™ er like ovenfor pasientens kneskål, eller juster puten til høyeste stilling. (se fig. 28).



Figur 28

Finn festeløkkene på hver side av seilet og fest justeringssnoren på høyre side til venstre løkke. Gjenta for den andre siden (se fig. 29). Se også fig. 18 for festing av snorene.



Figur 29

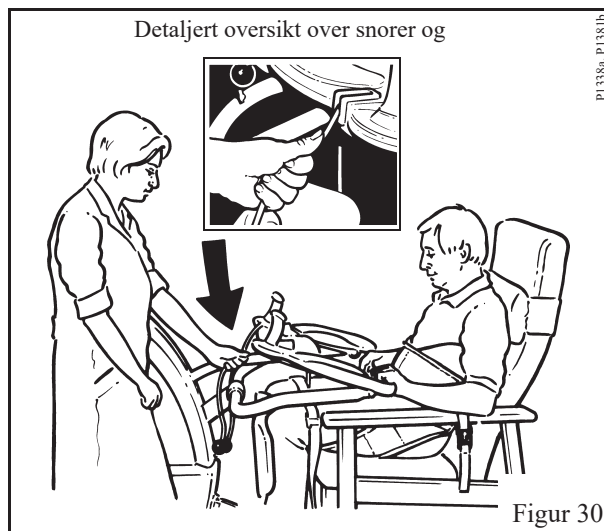
Når begge snorene er riktig festet, justerer du begge snorene likt, slik at snorene ikke er slakke.



Advarsel: Lås justeringssnorene i snorenes låseklemmer (se fig. 30).

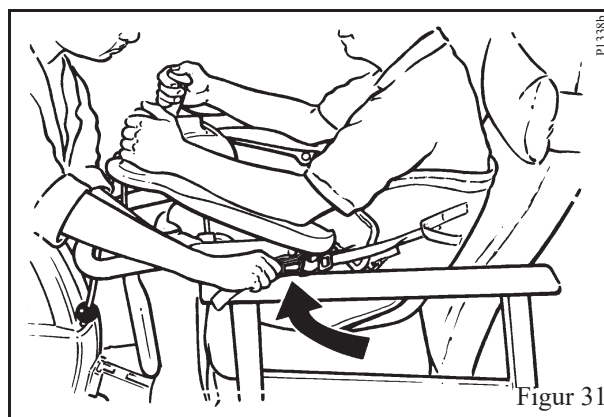


Advarsel: Forsikre deg om at snorens endeknotter er unna Proactive Pad™ når pasientens ben er nær eller i kontakt med puten.



Figur 30

Finn støtteremmen på hver side av seilet (montert med festeklemmer av plast) og juster begge remmene slik at de er så lange som mulig. Fest hver klemme til festeøret som sitter på yttersidene av Arc-Rest (se fig. 31).



Figur 31



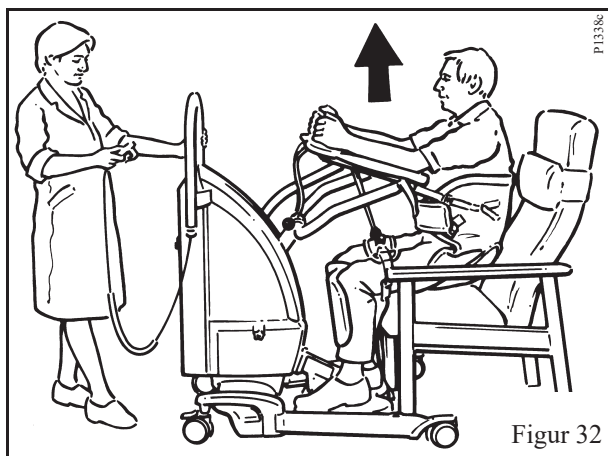
Advarsel: Kontroller at hver klemme festes på riktig og sikker måte på festeøret.

La pasienten holde i gripehåndtakene med armene hvilende på armstøtten.

Bruk løfteknappen på håndkontrollen eller det doble kontrollpanelet og fortsett å heve til hver støtterem er stram og pasientens rygg så vidt er klar av stolen. Deretter justerer du begge snorene likt, slik at de ikke er slakke, og låser begge snorene i låseklemmene. (Se fig. 32).

Fortsett med hevingen til pasienten så vidt er klar av setet.

Slik bruker du Sara Plus



Figur 32

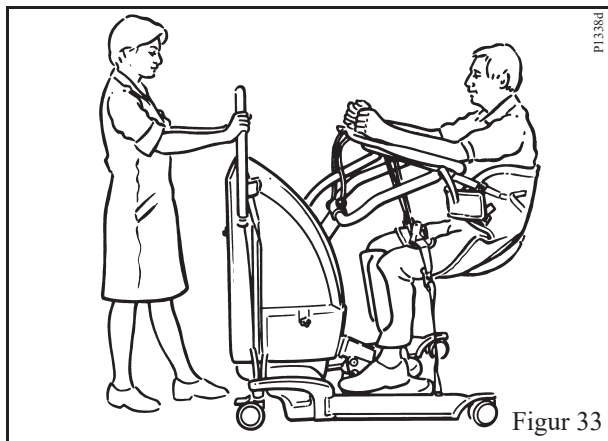
Hvis det på noen måte skulle kjennes ubehagelig for pasienten, må han/hun settes tilbake i sittende stilling, og det må foretas justeringer på nytt.



Advarsel: Viktig: Du må alltid kontrollere at seilets justeringssnorer og støtteremmenes festeklemmer er i riktig stilling og fastlåst før og under løfteprosessen samt at de er stramme, siden de gradvis skal ta pasientens vekt.

Vær forsiktig slik at pasienten ikke heves for høyt. Dette kan være ubehagelig for pasienten.

Frigjør bremsen, lukk understellsbena og flytt pasienten til ønsket sted. (Se fig. 33).



Figur 33

Forflytning bør utføres med samlet understell, slik at det er lettere å komme gjennom døråpninger osv.



Advarsel: Sett på bremsen hvis du lar pasienten være uten tilsyn.
Remmer eller snorer må ikke løsnes mens pasienten er støttet av seilet.

Bruk seilet for gåtrening – (maksimal pasientvekt 190 kg – 420 lb): –

Fjern fotstøtten fra løfteren og oppbevar den trygt for fremtidig bruk (se avsnittet Produktbeskrivelse/-funksjon i denne bruksanvisningen).

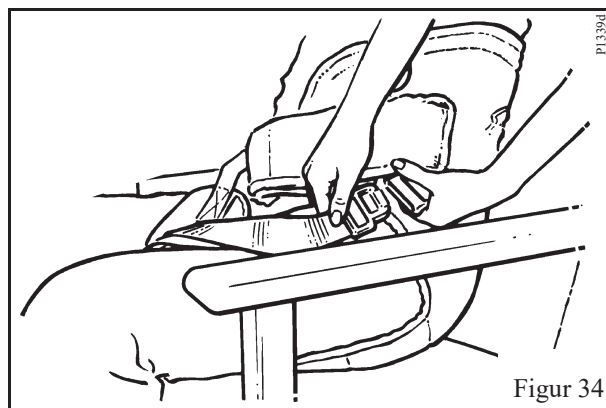
Som med alle typer løft, bør du alltid fortelle pasienten hva dere skal gjøre, og ha seilet klar i riktig type og størrelse.

Be pasienten om å lene seg litt fremover og plasser seilet rundt den nederste delen av ryggen til pasienten (se fig. 23), slik at den nederste kanten på seilet er på nivå med den nederste delen av ryggraden. Sørg for at pasientens armer er utenfor seilet og at støtteremmen er atskilt. Legg støtteremmen rundt kroppen og fest den godt ved å trykke sammen borrelåsen. Remmen skal være stram, men likevel behagelig for pasienten.

Merk: Støtteremmen bidrar til å støtte pasienten i seilet under løftet.

Ta hver av seilets bendeler etter tur og før dem under hvert ben (se fig. 25).

Trekk opp hver benrem og fest til hver tilsvarende kroppsbrem ved å feste begge delene av spennene ordentlig (se fig. 34).

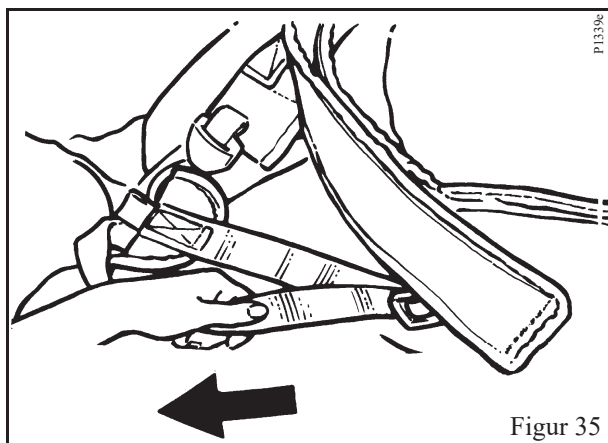


Figur 34

Juster remmene slik at de støtter, men ikke hemmer pasienten. (Se fig. 35).

Merk: Benremmene kan festes etter at pasienten er løftet.

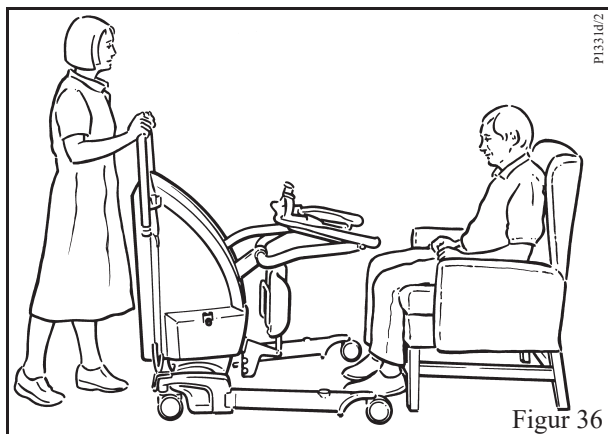
Slik bruker du Sara Plus



Figur 35

Juster høyden på armstøtten slik at den er så lav som mulig, og ta hensyn til eventuelle hindringer.

Trill løfteren mot pasienten forfra, og stopp før fotstøtten kommer i kontakt med pasienten. (Se fig. 36).



Figur 36

Merk: Om nødvendig kan bena på understellet spres for å omslutte stolen ved at knappene på løfterens håndkontroll eller kontrollpanelet trykkes inn.

Merk: Hvis du slipper knappen på håndkontrollen eller bryterpanelet under løfting eller senking, vil den elektriske funksjonen stoppe øyeblikkelig.

Juster høyden på benstøtten (om nødvendig) - et omtrentlig mål er å rette inn toppen av benstøtten like under pasientens kneskål. (Se fig. 28).

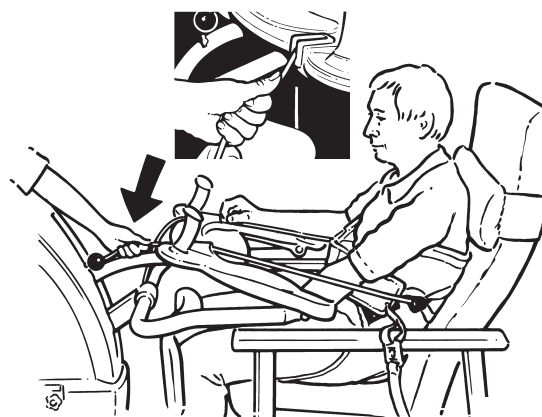
Trill løfteren forsiktig nærmere, slik at den nedre delen av pasientens ben får full kontakt med benstøtten, og sett på bremsene.

Finn festeløkken på hver side av seilet og fest snorene (Loop Lock-metoden som tidligere vist i fig. 18). Når begge snorene er festet på korrekt måte, justerer du dem likt slik at de ikke er slakke, men likevel ikke trekker pasienten fremover.



Advarsel: Lås justeringssnorene i snorenes låseklemmer. (Se fig. 37).

Detaljert oversikt over snorer og klemmer

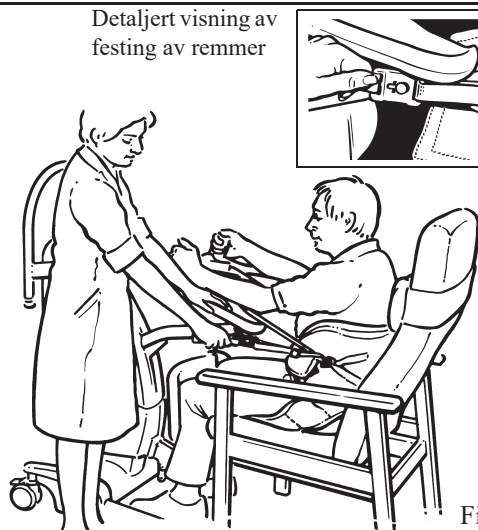


Figur 37

La pasienten holde i gripehåndtakene med armene hvilende på armstøtten.

Løsne justeringen på hver kroppstøtteren (om nødvendig) så mye at du kan feste klemmene til festeørene på yttersidene av armstøtten (se fig. 38).

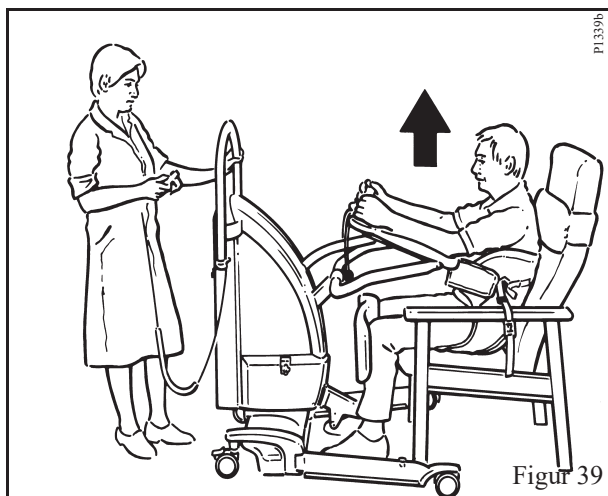
Detaljert visning av festing av remmer



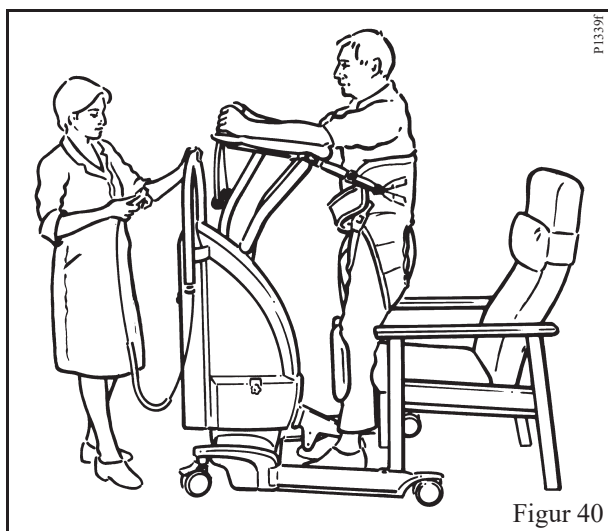
Figur 38

Når pasienten er klar, bruk løfteknappen på håndkontrollen eller kontrollpanelet for å løfte pasienten mens du oppmuntrer han/hun til å reise seg opp. (Se fig. 39).

Slik bruker du Sara Plus



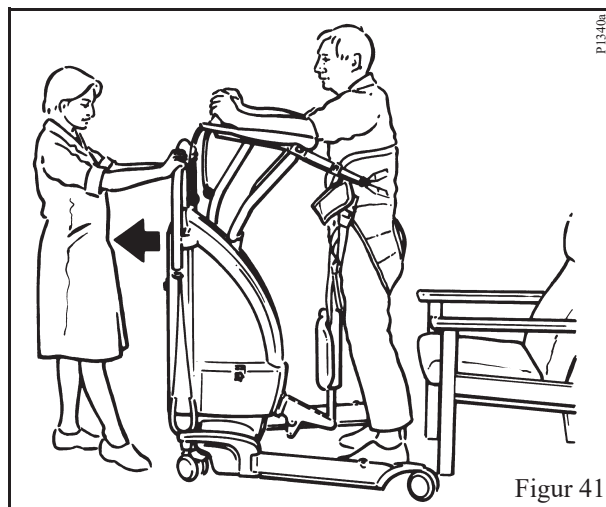
Fortsett å heve Arc-Rest armstøtten til pasienten er komfortabelt støttet opp i en stående stilling (se fig.40).



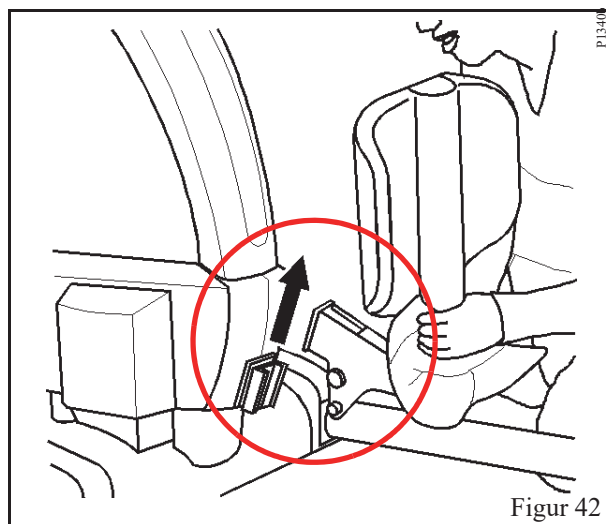
Hvis det skal utføres gåtrening, må du forsikre deg om at pasienten er godt støttet. Juster støtteremmene likt slik at de ikke er slakke, men støtter uten å stramme for mye. Juster armstøtten etter behov.

Når pasienten står trygt, frigjør bremsene og trekk løfteren litt bort fra pasienten til benstøtten er klar av pasientens ben (se fig. 41).

Sett på understellsbremsene igjen, og fjern hele benstøtten med festebakketten forsiktig ved å løfte den oppover. Oppbevares på egnet sted for senere bruk. (Se fig. 42).



Advarsel: Når Pro-Active-støtten tas av, skal du også sørge for at festebakketten tas av før behandlingen startes. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig skade:

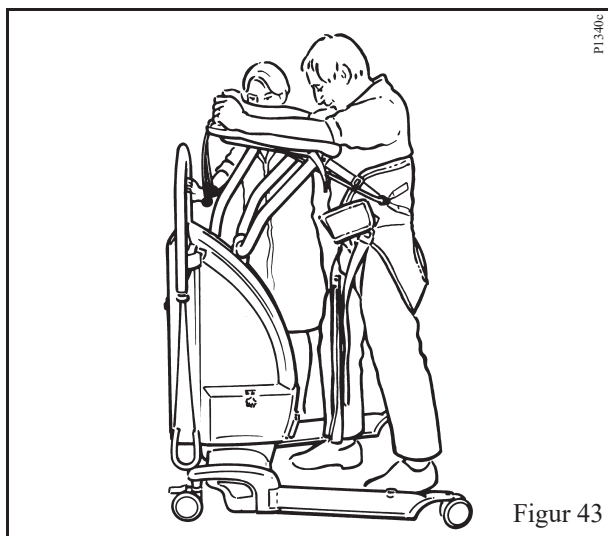


Merk: Understellsbena kan lukkes eller være åpne for å gi pasienten bedre plass.

Merk: Retningssperren (hvis montert) kan brukes over det svingbare bakhjulet som et ekstra hjelpemiddel om nødvendig.

Når Pro-Active-støtten er fjernet og bremsene frigjort, kan pasienten gå med ønsket hastighet samtidig som han/hun støttes opp av Sara Plus. (Se fig. 43).

Slik bruker du *Sara Plus*



Arjo Vekt (hvis montert)

Hvis din *Sara Plus* er utstyrt med den integrerte vekten, kan pasienten veies under løfteprosedyren.

Vekt (tilleggsutstyr): - En eventuell vekt skal brukes som beskrevet i *bruksanvisningen* for vekten.

Merk: For å få gi bena bedre bevegelse kan det være nødvendig å slakke benremmene noe.



Advarsel: Du må aldri åpne spennene eller løsne justeringssnorene, unntatt når pasienten er i sittende stilling og sitter støttet opp.

Sørg for at det ikke finnes hindringer i veien der beboeren oppmuntres til å gå.

Når gåtreningen er ferdig, setter du på understellsbremsene og benstøtten og plasserer pasienten i en stol. Når pasienten er støttet opp, fjerner du seilet ved å følge monteringsanvisningen i omvendt rekkefølge.



Advarsel: Når du fester Pro-Active-støtten igjen, sørg for at støtten er satt helt inn, festet og at den dekker støttebraketten. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig skade:

Batterilading



Advarsel: Batteriet må ikke lades der hvor pasienten befinner seg.

Laderen må kun brukes innendørs.

Laderen må kun brukes på et tørt sted, den må ikke brukes i badeværelser.

Hverken laderen eller batteripakken må utsettes for regn eller vannsprut og må ikke senkes ned i vann.

Ladeenheten må ikke utsettes for støv.

Før å unngå overoppheting må laderen ikke tildekkes mens den er i bruk.

Røyking eller åpen ild er ikke tillatt i nærheten av batteriet.

Batteriladeren må bare brukes sammen med batterier som leveres av Arjo, og som er laget spesielt for *Sara Plus*.

Batteriladeren skal kun brukes med forseglede blysyrebatterier.

Ikke under noen omstendigheter må laderen brukes til å forsøke å lade opp batterier som ikke er ladbare.

For eventuelle reparasjoner må laderen sendes til produsenten.

Hovednettforstyringens stikkontakt må alltid være lett å komme til. Hvis det skulle oppstå en feil, må du slå av støpselet og trekke det ut av stikkontakten.

Bruk bare spesiallagde Arjo-komponenter ved lading av batterier

Bruk kun Arjo-batteriet som fulgte med *Sara Plus*.

Bruk kun Arjo-laderen som fulgte med *Sara Plus*.

Batterier må **IKKE** plasseres nær eller kastes i åpen ild.

Batterier må **IKKE** kortsluttes.

Batterier må **IKKE** oppbevares ved temperaturer over 60 °C (140 °F).

Et batteri som lades for første gang eller etter en lengre lagringsperiode må lades til laderen indikerer full lading.



Advarsel: Batterier må **IKKE** knuses, stikkes hull på, åpnes, demonteres eller utsettes for andre mekaniske inngrep.

Hvis batterihylsteret sprekker og elektrolytter kommer i kontakt med hud eller klær, må dette vaskes av umiddelbart med vann.

Hvis batterihylsteret sprekker og elektrolytter kommer i kontakt med hud eller klær, må dette vaskes av umiddelbart med vann.

Hvis elektrolytt kommer i kontakt med øynene, vask øyeblikkelig med rikelige mengder med vann og søk legehjelp.

Når batterier skal kastes, kontakt ansvarlige lokale myndigheter og be om råd.

Forkortelsen «Pb», som vises ved siden av symbolene for resirkulering og søppelkasse på batteripakken, er grunnstoffsymbolet for bly. Den angir at batteriet inneholder bly, og at det derfor ikke må kasseres på vanlig måte, men resirkuleres.

Merk: Sørg for at batteriet fjernes fra løfteren hvis den skal stå ubrukt over en lengre periode.

Batteriindikator

Sara Plus er utstyrt med en batteriindikator som angir batteriets ladestatus, plassert på høyre side av dekslet (se fig. 1). Skjermen viser batteristatus ved hjelp av åtte nivåer, fra fulladet batteri på høyre side til svært svakt batteri på venstre side (full bar til tom bar).

Merk: Batteriindikatoren har en energisparingsfunksjon som automatisk slår av skjermen hvis en funksjonsknapp ikke har blitt brukt på minst 60 sekunder. Skjermen vil lyse opp igjen i det øyeblikket en knapp trykkes på.

Det er anbefalt at batteriet fjernes fra løfteren og lades så fort skjermen viser 3 barer og summeren piper én gang hvert 10. sekund. Det er mulig å løfte frem til kun én bar vises på skjermen og summeren lyder kontinuerlig. På dette tidspunktet må batteriet lades så snart som mulig.

Batterilading

Hvis batteripakken lades opp før den blir svak eller før den er helt utladet, forlenger dette batteriets levetid. Batterilading

For å være sikker på at *Sara Plus* alltid er klar til bruk anbefales det at du alltid har en nyladet batteripakke for hånden. Dette oppnår du ved å ha en ekstra batteripakke tilgjengelig og lade opp den ene mens den andre er i bruk.

Det er god praksis å ha et nyladet batteri klart ved begynnelsen av hvert arbeidsskift.

Batterilevetiden er variabel (2-5 år) og er avhengig av riktige ladeprosedyrer. For å forlenge levetiden til batteriet bør det med jevne mellomrom lades til laderen indikerer full lading. Dette kan gjøres over natten.

Når batteriindikatoren viser 3 barer, fullfør løftesyklusen og fjern batteripakken. Ta tak i gripetaket på batteriet og trykk på hurtigutløseren plassert ovenfor. Sving batteriet til side og løft det ut.



Advarsel: Hold batteriet slik at det ikke faller ned og blir skadet eller forårsaker personskade.

Slik setter du batteripakken til lading:

Merk: *Kabelen som kobler nettstrømforsyningen til laderen, kan kobles fra. Hvis du bruker batteriladeren for første gang eller hvis kabelen er koblet fra laderen, setter du kabelen godt inn i laderen før du setter den i strømuttaket.*



Advarsel: Kontroller alltid at kabelkontaktene som går inn i laderen og batteriet, er koblet til før du slår på strømmen.

Sett batteriet i batteriladeren og kontroller at den står i riktig posisjon. Deretter kobler du batterikontakten til den tilsvarende kontakten på baksiden av batteriet. Slå på strømmen. En oransje lampe vil lyse på ladeenheten når batteriet er helt utladet. Lyset vil skifte til gult når batteriet nærmer seg full ladekapasitet og deretter skifte til grønt når batteriet er fulladet.

Merk: *En fulladet batteripakke kan stå i laderen uten å bli ødelagt på grunn av overlading. Dermed sikrer du også at batteriet holder seg fulladet.*

Et utladet batteri bør lades opp til laderen indikerer full lading.

Når batteripakken er fulladet, ta det ut av laderen og sett det tilbake inn i *Sara Plus*.

Kontroller at den grønne tilbakestillingsknappen (på baksiden av masten) er trykket inn (se fig. 1).

Sara Plus er nå klar til bruk.



Forsiktig: Slå av løfteren ved å trykke på den røde av-knappen (se fig. 1). Dette vil redusere strømforbruket.

Stell og forebyggende vedlikehold

Generelt vedlikehold av løfteren

Hvor ofte følgende rutiner skal utføres, avhenger av hvor ofte utstyret blir brukt.

Med mindre annet er angitt, er det en god idé å begynne med én gang i uken og så stole på sin erfaring når det gjelder å avgjøre hvor ofte videre vedlikehold er nødvendig.



Advarsel: Seilene bør kontrolleres, og om nødvendig, vaskes i henhold til anvisningene på seilet. Det vises også til seilinstruksjonsark MAX.01520.INT.

Seilets polyestertrekk kan fjernes fra seilputen for vasking. For å fjerne trekket løser du snorene på hver side av seilet, åpner borrelåsen og fjerner trekket. Fest snorene med en knute før rengjøring.



Advarsel: Med henhold til vasking skal seilene ikke klassifiseres som sengetøy, men som tilbehør til en løfter og skal derav klassifiseres som medisinsk utstyr. Seil må bare rengjøres og desinfiseres i henhold til produsentens anvisninger.

Arjo anbefaler på det sterkeste at støtteremmen fjernes fra seilet før vasking for å unngå at borrelåsen skader stoffet i seilet. Støtteremmen må vaskes separat med borrelåsen i «lukket» posisjon, det vil si: Fold remmen over den og trykk borrelåsene mot hverandre. Kontroller alltid at støtteremmen er koblet fra seilet før bruk.

Mekanisk trykk bør unngås under vaske- og tørkeprosessen, f.eks. rulling eller pressing, da dette kan skade deler som er helt nødvendige for at seilet skal være sikkert i bruk.

Det anbefales at Arjo pasientløftere, utstyr, tilbehør og seil rengjøres regelmessig. Hvis seilene, løfterne og utstyret trenger rengjøring eller hvis det er mistanke om kontaminering, må følgende rengjørings- og/eller desinfeksjonsprosedyrer følges før utstyret tas i bruk igjen. Dette er særlig viktig når samme utstyr brukes på flere pasienter, slik at risikoen for smitte fra én pasient til en annen reduseres til et minimum.

Rengjør løfteren, utstyr og tilbehør med en fuktig klut og varmt vann tilsatt desinfeksjonsmiddel/ rengjøringsmiddel, for eksempel «ARJO CLEAN» eller tilsvarende. Vær ekstra nøye med områder som kan fange opp støv eller skitt.



Advarsel: Løfteren bør rengjøres før den brukes på en annen pasient.

Merk: ARJO CLEAN – desinfeksjonsmiddel kan fås fra Arjo eller en godkjent forhandler.



Forsiktig: Unngå å fukte deler av produktet som kan føre til problemer med elektriske komponenter eller innvendig korrosjon.

Hvis løfteren tørkes med en varmluftsvifte, må temperaturen ikke overstige 80 °C (176 °F).

Petroleum-baserte løsemidler eller lignende må ikke brukes, da disse kan skade deler av plast.



Advarsel: Desinfiser forurensede løftere, utstyr og tilbehør ved å tørke av hele produktet med våtserviettene som følger med, og som er innsatt med en isopropylalkoholløsning (70 %).

Merk: Du må gni godt med våtserviettene for at overflatene skal blir skikkelig desinfisert.



Advarsel: VIKTIG: Rengjørings- og desinfeksjonsmidler må brukes i henhold til produsentens anvisninger, og du må alltid brukes hensiktsmessig verneutstyr (vernebriller, hansker og verneklær) ved håndtering av desinfeksjonsmidler.

Merk: Servietter med 70% v/v isopropylalkohol har vist seg å være effektive mot MRSA og flere andre mikro-organismer under forhold med lett tilsmussing.

Merk: Kontroller at løfteren kan svinges på normal måte, og at hjulene ruller og beveger seg fritt i alle retninger. Rengjør med vann. (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrensjøring).

Kontroller at batteripakken alltid er tilstrekkelig ladet opp.

Stell og forebyggende vedlikehold

Sara Plus er utsatt for slitasje, og følgende tiltak må iverksettes som angitt for å sikre at produktet opprettholder sine opprinnelige spesifikasjoner.

Advarsel

Punktene i denne sjekklisten er det minste fabrikanten anbefaler. I enkelte tilfeller der produktet brukes mye eller eksponeres for aggressive omgivelser, bør hyppigere kontroller utføres. Hvis produktet brukes uten at det utføres regelmessige kontroller eller etter at det er funnet en feil, kan dette gå ut over brukerens og de øvrige beboernes sikkerhet. Stedlige bestemmelser og standarder kan være strengere enn fabrikantens. Forebyggende vedlikehold angitt i denne bruksanvisningen kan forebygge ulykker.

Merk:

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

Plan for forebyggende vedlikehold

Tiltak/Kontroll	Før bruk	Hver uke	Hvert år
PLEIERENS PLIKT			
Undersøk seilet, remmene og klemmene med hensyn til skade eller slitasje, ved behov. Se dokumentasjonen til seilet.	X		S
Foreta en visuell inspeksjon av utsatte flater med hensyn til skade, skarpe kanter osv.		X	
Foreta en visuell inspeksjon av festepunktene for seilet. Må ikke brukes dersom de er skadet.		X	
Påse at alle merkelapper er festet.		X	
Kontroller at gripehåndtakene sitter fast. Fest dem på nytt om nødvendig.	X		S
Kontroller laderen, ledningene og koblingene.			S
Kjør hele driftssyklusen til <i>Sara Plus</i> .		X	
Foreta en visuell inspeksjon av håndkontrollen og ledningen for å påvise eventuell skade.		X	
Utfør en fullstendig funksjonstest på <i>Sara Plus</i> .		X	S
Kontroller at stoppknappen/tilbakestillingsknappen og nødsekefunksjonen fungerer tilfredsstillende.		X	S
Kontroller om batteriene lekker og/eller er dårlige. Skift hvis nødvendig.		X	S
Kontroller at alle festeanordninger, skruer og muttere sitter på plass og er stramme.		X	S
Kontroller og rengjør alle hjul. Bytt ut ved behov.		X	S
Kontroller at dekslene passer og at de ikke er skadet. Bytt ut ved behov.		X	S
Se etter tegn på korrosjon. Skift ved behov.		X	S

Advarsel

Handlinger merket «S» må utføres av kvalifisert personell med riktig verktøy og kjennskap til rutineene i *Servicehåndboken*. Hvis disse kravene ikke oppfylles, kan det resultere i personskader og/eller usikkert produkt.

Stell og forebyggende vedlikehold

Før hver gang utstyret brukes

Kontroller at batteriet er ladet før bruk. Hvis det ikke er tilstrekkelig ladet, bytt til et fulladet batteri.

Der det er nødvendig, skal *Sara Plus* desinfiseres etter hvert pasientbruk i henhold til bruksanvisningen og lokale retningslinjer.

Hver dag

Kontroller at batteripakken alltid er ladet opp. Lad batteriet ved slutten av hvert skift, eller så snart som mulig hvis batteriindikatoren viser det og gir et hørbart varsel. Se *Batterilading* i denne bruksanvisningen.

Kontroller at knappen for nødsenfunksjon, er vridd helt mot høyre og er håndstram, (må ikke overstrammes).

Kontroller at festesnorene til seilet og festeløkkene inspiseres visuelt. Enhver del som er frynset eller skadet må erstattes av nye festeløkker og snorer.

Hver uke

For å forlenge batteriets levetid bør det jevnlig lades til laderen indikerer full lading. Se *Batterilading* i denne bruksanvisningen.

Løfterens generelle tilstand:

Det skal utføres en generell visuell inspeksjon av alle utvendige deler, og samtlige funksjoner skal kontrolleres for å sjekke at de virker tilfredsstillende. På den måten forsikrer du deg om at det ikke har oppstått skade på Stedy under bruk.

- Kontroller at alle hjulene dreier fritt, og at de to bremsene bak kan låses. Hvor det er installert, kontroller at styreanordningen låser bakhjulene på linje.
- Kontroller at festeboltene for hjulene sitter fast i understellet, og at understellsbena og hjulenes slitebane ikke er skadet
- Åpne og lukk understellsbena og kontroller for jevn bevegelse i hele spennvidden.
- Undersøk håndsettet og ledningen. Skiftes hvis de er skadet.
- Kontroller at alle eksterne festemekanismer er sikre, og at alle skruer og muttere er tilstrekkelig strammet.
- Kontroller at gripehåndtakene sitter fast, stram ved behov.
- Undersøk tilstanden til festeløkkene og knuten inni kjegleknappen.
- Kontroller at skruen som holder fremre spennstift i den øvre løftearmen er strammet til.

- Kontroller at skruene som holder kryssholtstnorenene i Arc-Rest er strammet til.
- Kontroller at alle merkelapper med anvisninger sitter godt og er leselige.
- Inspiser alle utsatte deler, spesielt delene som er i kontakt med pasientens kropp. Påse at det ikke har oppstått sprekker eller skarpe kanter som kan forårsake skade på pasienten eller pleieren, eller som har blitt uhygieniske. Erstatt deler ved behov
- Kontroller at fotstøtten kan fjernes og erstattes og at det ikke er noen skade på kroken og festepinnene på fotbraketten.

Automatisk stoppfunksjon

Med armstøtten hevet godt over laveste stilling, senk den samtidig som du holder armstøtten oppe. Motoren vil fortsette å gå når du holder armstøttene. Denne testen tester at det automatiske stoppet fungerer riktig.

Nødstop

Test nødstoppfunksjonen ved å heve eller senke armstøttene. Trykk på nødstopknappen. (Se Fig. 1). Bevegelsen skal da stoppe umiddelbart.



Advarsel: Hvis det er tvil om hvorvidt *Sara Plus* fungerer som den skal, må den tas ut av bruk. Kontakt Arjos serviceavdeling.

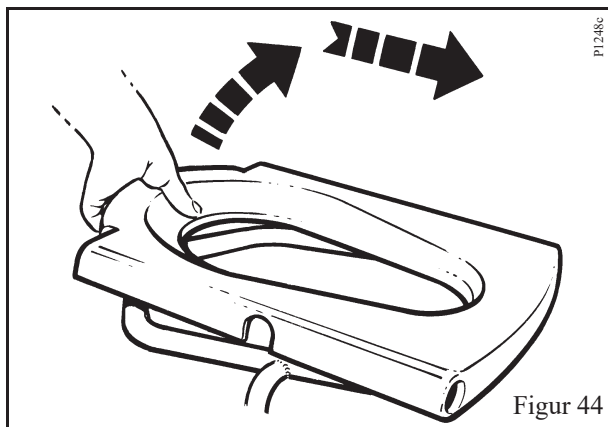
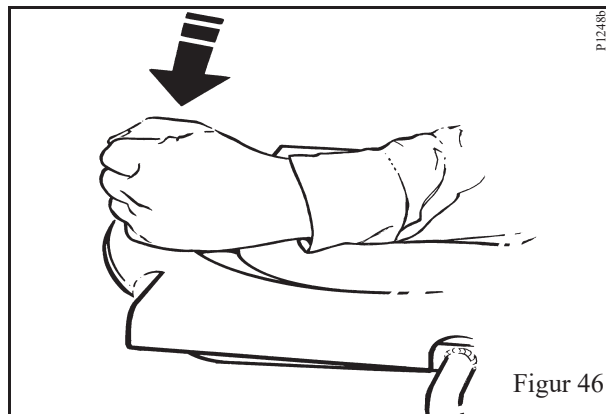
Stell og forebyggende vedlikehold

Rengjøring og desinfisering av bekket og rammen (hvis montert)

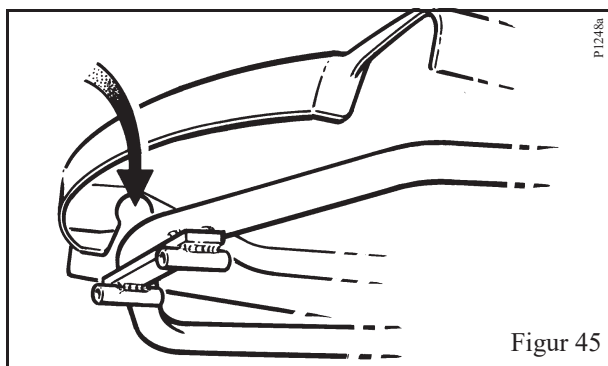
For utvendige deler av setet og rammen vil de desinfiserende våtserviettene som er nevnt tidligere, være svært effektive, men for innvendige deler av utstyret og steder hvor det er vanskelig å komme til, anbefaler Arjo at setet og rammen rengjøres ifølge vanlige rengjørings- og desinfiseringsrutiner.

Demontering av toalettsetet

Fjern toalettsetet fra seterammen ved å trekke den bakre kanten hardt og raskt opp for å frigjøre festeørene (se fig. 47). La setet gli litt fremover til det ikke er i kontakt med rammerørene og løft det av.



For å sette toalettsetet tilbake på plass plasserer du setehullene over rammerørene og retter festeørene over seterammens bakre tverrstang, som vist i fig. 48. Trykk hardt ned på den bakre delen av setet (som vist i fig. 49), på to steder direkte over festeørene, til setet klikker på plass.



Advarsel: Kontroller alltid at setet er trygt på plass før du lar en pasient sitte på det.

Stell og forebyggende vedlikehold

Råd om service



Advarsel: Arjo anbefaler at det utføres vedlikehold på *Sara Plus* regelmessig. Se Plan for forebyggende vedlikehold i denne bruksanvisningen.



Advarsel: KUN FOR LØFTERE I UK: Viktig lovgivning trådte i kraft den 5. desember 1998. Denne lovgivningen får konsekvenser for serviceplanen for pasientløfter(e), for badekar med regulerbar høyde og for annet heve- og senkeutstyr. Forskriftene for løfteoperasjoner og løfteutstyr (LOLER) 1998 og forskriftene for anskaffelse og bruk av arbeidsutstyr (PUWER 98) må oppfylles av brukeren. Det er utarbeidet en plan med seks grundige, månedlige undersøkelser for å oppfylle forskriftene, og informasjon fås hos Arjo Service UK

Delelister og koblingsskjemaer kan fås fra Arjo eller en godkjent forhandler.

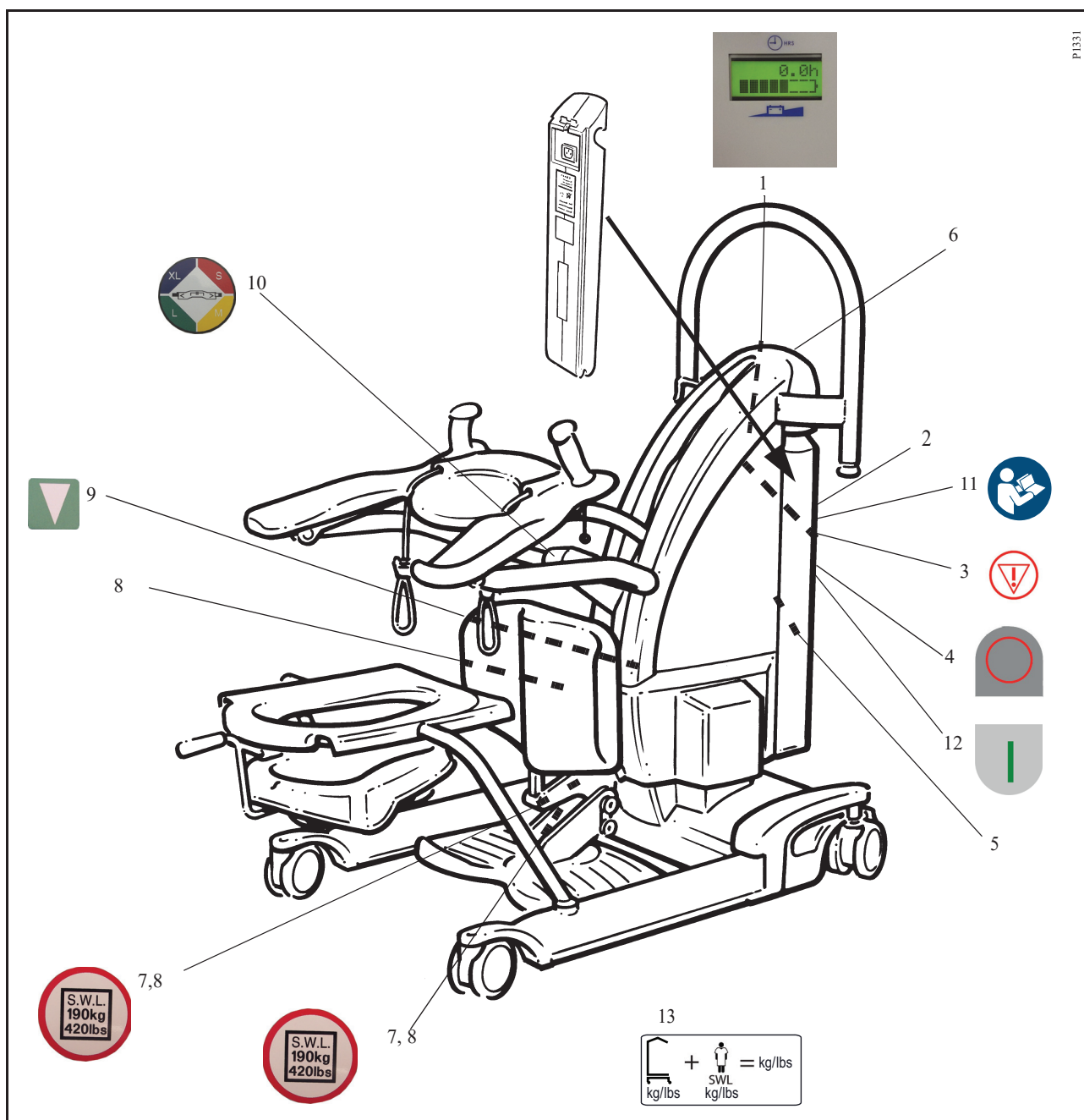
Reservedeler kan om nødvendig bestilles hos ARJO eller deres godkjente distributør.

Spesialverktøy er nødvendig for utskifting av visse komponenter.

Miljøtips

Apparatet er merket med WEEE-symbolet (søppelkasse med kryss over) som indikerer elektronisk utstyr og er underlagt direktivet 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter. Direktivet er europeisk, men gjelder over hele verden. I europeiske land er WEEE-symbolet en påminnelse om at alle elektriske og elektroniske produkter må kildesorteres når de ikke lenger skal brukes. Ikke kasser dette produktet sammen med vanlig husholdningsavfall – kontakt din lokale gjenvinningsstasjon for råd om kassering.







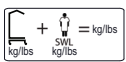






P1331

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Merkelapp - Batteriindikator og time-/syklusteller 2. Merkelapp - Arjo-logo 3. Merkelapp - Nødstopknapp-identifikasjon 4. Merkelapp - Identifisering av Av-knapp 5. Merkelapp – Adresse og SWL 190 kg (420 lb) 6. Merkelapp - «Sara Plus» 7. Merkelapp – Sikker arbeidsbelastning 190 kg (420 lb) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Merkelapp - CE-merke 9. Merkelapp - Nødsenkeknapp-identifisering 10. Merkelapp – Veiledning for seilstørrelse 11. Merkelapp - Les bruksanvisningen før bruk 12. Merkelapp - Identifisering av på/tilbakestilling-knapp 13. Etikett - Løfterens maksimale totalvekt |
|--|--|

Etiketter

Symbolforklaring	
	Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen
	Et batteri er strømkilden til dette utstyret.
	Skill elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Kan resirkuleres
IP 24	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mot innstikk av fingre og mot vannsprut)
	Type BF Anvendt del: Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med EN/IEC 60 601-1.
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	Utstyrets totalvekt inkludert sikker arbeidsbelastning.
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato

Tekniske spesifikasjoner

	kg	pund
Sikker arbeidsbelastning	190	(420)
Grense for maksimal vekt som kan løftes eller flyttes (ved bruk av ståseil)	190	(420)
Grense for maksimal vekt som kan løftes eller flyttes (ved bruk av forflytnings- og gåseil - kun for gåtøring)	190	(420)
Grense for maksimal vekt som kan løftes eller flyttes (ved bruk av forflytnings- og gåseil - kun for forflytning)	140	(308)
Grense for maksimal vekt som kan flyttes (ved bruk av toalettsete og ramme)	190	(420)

Komponentenes vekt

	kg	(lb)
Sara Plus -utgave uten vekt (komplett - uten batteri).....	73,8	(162,7)
Sara Plus -utgave med vekt (komplett - uten batteri).....	82,9	(182,8)
Sara Plus – utgave med vekt (komplett – med vekt og batteri) ...	88	(194)
Løfterens maksimale totalvekt (løfter + pasient).....	278	(614)
Batteripakke	4,9	(10,8)
Toalettsete og ramme (valgfritt ekstrautstyr).....	4	(8,8)
Bekken og holder (valgfritt ekstrautstyr).....	1,2	(2,6)
Fotstøtte.....	5	(11)
Alle seil - kontroller sikker arbeidsbelastning på etiketten på seilet		

Informasjon om elektriske komponenter

Batteritype og delenummer	(Oppladbart - blysyre): SPL3021
Batterikapasitet	6 Ah
Batteriladerens delenummer	SPL3024**
(Merk:** angir relevant landskode)	
Sikring	15A (Termisk overlastbryter)
Sikring – PCBA	20 A
Sikring – batteri	30 A
Løfter – Beskyttelsesklasse	IP24
Beskyttelsesklasse, håndkontroll	IP X7
Løfterens nominelle spenning:	24 V DC
Kraft, betjeningsselementer	< 5 N

Medisinsk utstyr: – Type BF-beskyttelse  mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1

Arjo sine produkter for håndtering av pasienter oppfyller kravene til elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) slik det er angitt i artikkel 12.5 i EUs direktiv om medisinsk utstyr 93/42/EØF



Selv om produktene er i overensstemmelse med EMK-kravene, er det en liten mulighet for at de kan påvirke svært følsomt elektrisk utstyr som befinner seg i umiddelbar nærhet.

Symbolet IP n₁n₂ indikerer graden av beskyttelse mot inntrengning av solide partikler (n₁) og væsker (n₂).

2: Beskyttelse mot inntrengning av faste partikler som er større enn 12,5 mm – fingre og lignende gjenstander.

4: Beskyttelse mot væskeinntrengning – vannsprut mot innkapslingen fra en hvilken som helst retning skal ikke ha noen skadelig virkning.

I samsvar med IEC 60601-1:2012(utg. 3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:08 og ISO 10535:2006.

	Arbeidssyklus	Maks. volt	Maks. ampere
Mastens løfteaktuator (forseglet elektro-hydraulisk enhet)	10 % (2 min/18 min)	24 V	20 A
V-understellsaktuator (forseglet elektro-hydraulisk enhet):	10 % (2 min/18 min)	24 V	8 A

Tekniske spesifikasjoner

Maks lydstyrke

I henhold til ISO 3746 74 dB
(dB re 1pW ± 3dB)

Omgivelser

Drift, transport og lagring

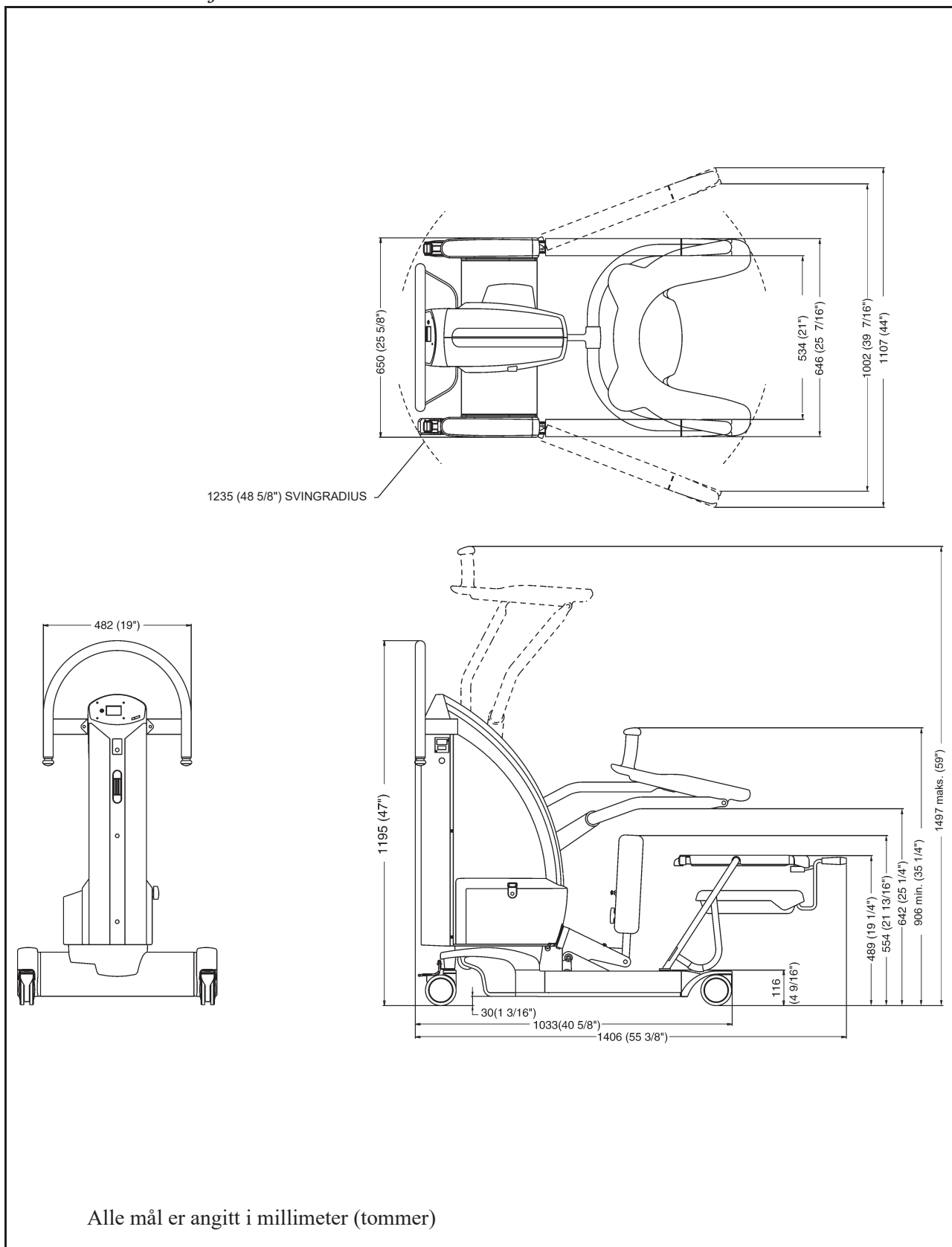
Temperatur	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) Drift -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til 158 °F) Lagring
Relativ luftfuktighet	30 % til 75 % Drift 10 % til 80 % inkludert kondens Transport og oppbevaring
Luftrykk	800 hPa til 1060 hPa Drift 500 hPa til 1100 hPa Transport 500 hPa til 1100 hPa Lagring

Kassering ved endt levetid

- Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.
- Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Heissystemer med elektriske og elektroniske komponenter eller elektrisk ledning skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.
- Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilstenger, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

Tekniske spesifikasjoner

Sara Plus dimensjoner



Feilsøking

Beskrivelse av problem	Sannsynlig årsak	Løsning
<i>Sara Plus</i> er helt ny, men fungerer ikke.	Av-knappen (rød) er fortsatt aktivert.	Trykk på den grønne på/tilbakestilling-knappen for å deaktivere av-knappen.
<i>Sara Plus</i> løfter og senker langsommere enn normalt.	Lite strøm på batteriet.	Kontroller batteriindikatoren (på masten til <i>Sara Plus</i> , rett over batteriet). Denne angir strømnivået på batteriet. Hvis du er i tvil, erstatt batteriet med et fulladet batteri og sammenlign ytelsen. Hvis det er lite strøm på batteriet, erstatt batteriet til <i>Sara Plus</i> med et fulladet batteri.
<i>Sara Plus</i> hever og senker ikke og understellsbena kan ikke åpnes eller lukkes ved å bruke håndkontrollen.	Håndkontrollen er skadet	Forsøk å bruke <i>Sara Plus</i> med opp-/ned-kontrollene på betjeningspanelet på masten. Hvis utstyret fungerer som det skal når du bruker disse kontrollene, bør håndkontrollen byttes ut.
<i>Sara Plus</i> hever og senker ikke og understellsbena kan ikke åpnes eller lukkes ved å bruke hverken håndkontrollen eller opp-/ned-kontrollene.	Funksjonsfeil på styringselektronikk eller aktuator	Kontakt din Arjo-forhandler eller en Arjo-godkjent servicetekniker.
Når «heve»-knappen trykkes inn, lager <i>Sara Plus</i> en lyd, «overlast» vises på time-/syklustelleren og summeren lyder kontinuerlig, men armstøttene beveger seg ikke oppover.	Støttearmene sperres av en fysisk hindring	Fjern hindringen og kontroller om <i>Sara Plus</i> har tatt skade før du fortsetter løftesyklusen. Hvis du er i tvil, bruk nødsenkefunksjonen og plasser beboeren tilbake i sittende stilling. Avstå deretter fra å bruke <i>Sara Plus</i> . Ikke bruk utstyret igjen før det har blitt kontrollert og godkjent for sikker drift av en servicetekniker som er godkjent av Arjo.
Når «åpne understellsben»-knappen trykkes inn, lager <i>Sara Plus</i> en lyd, «overlast» vises på time-/syklustelleren og summeren lyder kontinuerlig, men understellsbena åpner seg ikke.	Understellsbena sperres av en fysisk hindring.	Fjern hindringen og kontroller om <i>Sara Plus</i> har tatt skade før du fortsetter løftesyklusen. Hvis du er i tvil, bruk nødsenkefunksjonen og plasser beboeren tilbake i sittende stilling. Avstå deretter fra å bruke <i>Sara Plus</i> . Ikke bruk utstyret igjen før det har blitt kontrollert og godkjent for sikker drift av en servicetekniker som er godkjent av Arjo.
Uventet bevegelse av løfteren	Defekt håndkontroll, trykknapper eller elektronikk.	Hvis det å slippe knappene ikke fungerer: Trykk på nødstopppknappen og fjern batteriet fra løfteren. Bruk nødsenkefunksjonen og plasser beboeren tilbake i sittende stilling. Ta deretter <i>Sara Plus</i> ut av bruk. Ikke bruk utstyret igjen før det har blitt kontrollert og godkjent for sikker drift av en servicetekniker som er godkjent av Arjo.
«Overoppheting» vises på skjermen og summeren piper to ganger hvert 15. sekund.	Arbeidssyklusen på aktuatoren overskredet (2 minutter PÅ/18 minutter AV).	Fullfør operasjonen og vent 18 minutter. Dette beskytter aktuatoren mot skade.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til evnen til å blokkere elektromagnetisk interferens fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetisk interferens:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

Advarsel: Trådløst kommunikasjonsutstyr, slik som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.

Bruksmiljø: Pleie i hjemmemiljø og profesjonelle helseinstitusjoner.


Unntak: Høyfrekvent kirurgisk utstyr og det RF-skjermede rommet til et ME-SYSTEM for avbildning med magnetresonans.

Advarsel: Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp		
Strålingstest	Kompatibilitet	Retningslinjer
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Klasse B	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	NEK IEC 60601-1-2 testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD)	$\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV}, \pm 8 \text{ kV},$ $\pm 15 \text{ kV}$ luft	$\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV}, \pm 8 \text{ kV},$ $\pm 15 \text{ kV}$ luft	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
NEK EN 61000-4-2	$\pm 8 \text{ kV}$ kontakt	$\pm 8 \text{ kV}$ kontakt	

Elektromagnetisk kompatibilitet

Ledete forstyrrelser induisert av RF-felter NEK EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 0,1 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk stedsundersøkelse, skal være lavere enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde ^b . Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet: 
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt NEK EN 61000-4-3	Hjemmepleiemiljø 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmepleiemiljø 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Nærhetsfelt fra RF-trådløst kommunikasjonsutstyr NEK EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/puls NEK EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	
Strømfrekvens Magnetfelt NEK EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.

^a Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatør radioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk stedsundersøkelse må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken der produktet brukes overstiger det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.

^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.



Forsiktig: Bruk av produktet nær et sterkt elektromagnetisk felt kan påvirke den viste vekt målingen. Disse endringene påvirker ikke brukersikkerheten.

Tom med hensikt

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsetts vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797